



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1306 -е ЗАСЕДАНИЕ
14 ОКТЯБРЯ 1966 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ
ГОД

НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1306)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:	
а) Письмо президента Ботсваны от 30 сентября 1966 года на имя Генерального секретаря (S/7518);	
б) Телеграмма премьер-министра Лесото от 7 октября 1966 года на имя Генерального секретаря (S/7534)	1
Письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Демократической Республики Конго при Организации Объеди- ненных Наций от 21 сентября 1966 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7503)	10

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных *Дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ТРИСТА ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 14 октября 1966 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: лорд КАРАДОН
(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Болгарии, Иордании, Китая, Мали, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уганды, Уругвая, Франции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1306)

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:
 - a) Письмо президента Ботсваны от 30 сентября 1966 года на имя Генерального секретаря (S/7518);
 - b) Телеграмма премьер-министра Лесото от 7 октября 1966 года на имя Генерального секретаря (S/7534).
3. Письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Демократической Республики Конго при Организации Объединенных Наций от 21 сентября 1966 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7503).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:

- a) Письмо президента Ботсваны от 30 сентября 1966 года на имя Генерального секретаря (S/7518);
- b) Телеграмма премьер-министра Лесото от 7 октября 1966 года на имя Генерального секретаря (S/7534)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу обратить внимание на два проекта резолюций, которые были представлены Совету. Первый проект (S/7541), авторы которого являются Иордания, Нигерия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство и Уганда, касается заявления Ботсваны, а второй проект (S/7542), состав-

ленный этими же пятью делегациями, касается заявления Лесото.

2. Я предлагаю, чтобы Совет придерживался порядка, принятого на предыдущих заседаниях, и приступил к обсуждениям, в ходе которых члены Совета могут по своему желанию касаться обеих рассматриваемых заявлений, учитывая, конечно, что эти два проекта резолюций будут голосоваться раздельно.

Предложение принимается

3. Г-н АДЕБО (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я считаю, что моей стране и мне лично оказана большая честь выступить первым в поддержку двух проектов резолюций, рассматриваемых Советом. Я считаю это привилегией, потому что Нигерия, как и две страны, чьи заявления мы сейчас рассматриваем, является африканским государством и потому что эти две страны после принятия их в члены Организации Объединенных Наций, несомненно, внесут большой вклад в работу африканской группы, афро-азиатской группы и всего содружества стран, к которому мы принадлежим, а также потому, что обе страны, в чем мы не сомневаемся, будут выполнять обязательства, подписанные президентом Ботсваны и премьер-министром Лесото от имени своих стран. Мы все знаем, что эти обязательства заключаются в соблюдении принципов нашего Устава и в выполнении обязанностей, вытекающих из этих принципов.

4. Обычно, когда рассматриваются подобные заявления, много говорится об истории борьбы за независимость народов соответствующих стран. Я не намерен сегодня обращаться к истории борьбы за независимость народов Ботсваны и Лесото. Во-первых, я считаю, что история их борьбы хорошо известна. Она аналогична истории борьбы за независимость большинства афри-

канских стран, которые сегодня являются членами этой великой Организации. Я ограничусь выражением благодарности правительству Великобритании за освобождение этих двух стран, предоставивших быть зависимыми, и предоставление им права на самоопределение, которым, по-нашему мнению, должны обладать все народы. Разрешите мне также выразить надежду на то, что Великобритания решит вопрос об оставшейся у нее колонии в южной части Африки, а именно о Родезии, в том же духе и с той же решительностью, которую она проявила в отношении упомянутых выше двух стран, и что в недалеком будущем я буду иметь возможность поблагодарить Великобританию за ее действия.

5. Во-вторых, я хочу поздравить руководителей Ботсваны и Лесото по случаю достижения независимости. Хотя в одних странах борьба за независимость была более яростной, чем в других, борьба велась во всех колониальных странах. Однако я хочу сегодня предупредить представителей Ботсваны и Лесото, если они готовы выслушать предупреждение представителя страны, которая только шесть лет назад получила поздравления по случаю достижения независимости, о том, что будущая борьба за национальное единство, за политическую и экономическую стабилизацию будет не менее трудной, чем борьба за независимость. Решение этих проблем требует большой силы духа, честности, личных и коллективных жертв.

6. Выступая от имени Нигерии, где мы пока еще не сумели решить все эти проблемы, я могу только пожелать представителям Ботсваны и Лесото самых больших успехов в их будущих усилиях решить эти проблемы, которые стоят перед всеми новыми государствами. Мы в Африке сожалеем, что в ряде случаев некоторые наши страны, став независимыми, были вынуждены решать не только свои внутренние проблемы. Некоторым странам пришлось столкнуться с вмешательством в их внутренние дела со стороны других стран. Руководители Ботсваны и Лесото знают о том, что их странам, как и большинству других африканских стран, угрожает та же опасность. Они также знают, откуда им угрожает самая серьезная опасность.

7. Я хочу заверить руководителей Ботсваны и Лесото в том, что одним из самых важных принципов Организации Объединенных Наций является принцип, согласно которому ни одна страна не имеет права вмешиваться во внутренние дела другой страны, и мы, представители африканских стран, в этом Совете хотим еще раз во имя установления мира на земле призвать все страны мира, и в частности страны, граничащие с Ботсваной и Лесото, заниматься своими делами и не вмешиваться во внутренние дела Ботсваны и Лесото.

8. Как известно, в настоящее время в Нью-Йорке находятся король Лесото, премьер-министр и министр юстиции правительства Лесото, а также министр иностранных дел Ботсваны. От имени

моей страны и от имени всех африканских стран я хочу передать им наши наилучшие пожелания в связи с их пребыванием здесь, а также пожелать счастливого будущего их странам.

9. Г-н КИРОНДЕ (Уганда) (*говорит по-английски*): Многое из того, что я хотел сказать, было очень хорошо изложено моим коллегой, представителем Нигерии, который является одним из авторов проектов резолюций, рассматриваемых Советом. Тем не менее мне, как человеку, поддерживавшему в годы юности длительные приятные и полезные связи с народами Лесото и Ботсваны, хотелось бы, присоединяясь к уже высказанным поздравлениям, выразить чувство самого глубокого удовлетворения по случаю того, что эти две страны стали наконец свободными и независимыми государствами. По моему мнению, это большая победа над силами империализма, потому что наряду с обычной борьбой за независимость против империалистической державы-метрополии, народы Лесото и Ботсваны вели другую борьбу — против соседней Южно-Африканской Республики, которая многие годы притязала на обе эти территории.

10. Сейчас это уже история. Я хочу поздравить англичан, успешно противостоявших требованиям, столь длительный период времени выдвигавшимся Южно-Африканской Республикой.

11. Являясь одной из стран, недавно сбросивших с себя оковы колониализма, Уганда приветствует вступление двух братских государств — Лесото и Ботсваны — в Организацию Объединенных Наций и желает им успехов в будущем.

12. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) (*говорит по-английски*): Делегация Иордании с большой радостью и чувством глубокого удовлетворения приветствует два вновь образованных независимых братских африканских государства, Лесото и Ботсвану, в связи с их вступлением в Организацию Объединенных Наций, поскольку это приближает то время, когда наша Организация станет всеобщей.

13. Во многих случаях мы расходились во мнениях по данному вопросу с Соединенным Королевством, но сейчас Соединенное Королевство вместе с нами стало автором двух проектов резолюций, предлагающих принять Лесото и Ботсвану в Организацию Объединенных Наций. Мы благодарны Соединенному Королевству за это.

14. Мы тепло и искренне приветствуем государства Лесото и Ботсвану в связи с их вступлением в нашу Организацию. Делегация Иордании гордится тем, что она вместе с другими делегациями прилагала усилия для выполнения принципа самоопределения, сформулированного в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, принятой в 1960 году, так как эти усилия способствовали достижению независимости обеими территориями.

15. Мы приветствуем вступление двух новых государств в Организацию Объединенных Наций и

уверены, что это соответствует идеалам и принципам нашей Организации. Мы поздравляем руководителей двух государств, которых я имел удовольствие встретить сегодня, по случаю большого события в жизни их народов.

16. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Мы рассматриваем заявление о вступлении в Организацию новых независимых государств, Ботсваны и Лесото. Декларации, требуемые в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, были представлены, и поэтому не должно быть никаких препятствий к принятию этих стран. Делегация Новой Зеландии как член Содружества наций, в которое входят эти новые государства, и соавтор проектов резолюций, в которых Совет рекомендует Генеральной Ассамблее принять эти государства в члены Организации Объединенных Наций, искренне надеется, что проекты резолюций будут приняты единогласно. Ибо редко в истории Организации Объединенных Наций страны, подавшие заявления с просьбой о принятии в Организацию, так остро нуждались в общей поддержке всего международного сообщества, и особенно в бескорыстной моральной и материальной поддержке, которую эта Организация может оказать наиболее целесообразным образом.

17. Обширные безводные плато Ботсваны превратились в пустыни вследствие одной из самых губельных засух нашего столетия. Самые насущные нужды населения были удовлетворены из фондов Международной продовольственной программы и английским правительством, однако последствия засухи, ее длительное влияние на экономику, потери скота не поддаются учету. Все это непредвиденным бременем легло на экономику, которая зависит от весьма ограниченного количества предметов экспорта и в силу географического размещения страны почти безвыходно переплетается с экономикой вездесущей Южно-Африканской Республики.

18. Население Лесото, чье стремление сохранить свою индивидуальность подвергалось испытанию в прошлом столетии, добившись суверенитета, стоит перед трудным экономическим будущим. Горный район, в котором оно обосновалось много десятилетий тому назад, является безопасным убежищем, но он не плодороден. Засуха и эрозия уменьшили плодородность почвы, а скотоводство, на котором основывается экономика, в настоящее время находится в плохом состоянии.

19. Разве удивительно, что народы этих двух новых стран обращаются к Организации Объединенных Наций за советом и поддержкой? Делегация Новой Зеландии выражает надежду, что если специальный экономический фонд для этих двух стран и Свазиленда, создать который призвала Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2063 (XX), не собрал значительных поступлений, то Программа развития Организации Объединенных Наций и специализированные уч-

реждения рассмотрят вопрос о расширении своих программ в этом районе, для того чтобы, во-первых, быстрее наверстать время, упущенное в результате замедленного начала развития имеющихся скудных ресурсов, и, во-вторых, в какой-то степени уменьшить зависимость экономики этих стран от их могущественного соседа.

20. Эти два общества, чьи конституции вдохновлены принципами многорасовости и демократии, находятся в южной части Африки — районе, где обоснованность этих принципов подвергается сомнению. Для того чтобы на деле доказать обоснованность этих принципов, необходимо поддерживать веру и надежду на то, что расы могут действительно жить бок о бок друг с другом в согласии.

21. В заключение разрешите мне приветствовать представителей двух новых государств, которые находятся среди нас, и пожелать им успеха в решении больших задач, стоящих перед ними. Я еще раз призываю всех единодушно поддерживать рассматриваемые нами заявления.

22. Г-н БЕРРО (Уругвай) (*говорит по-испански*): Достижение независимости бывшими территориями Басутоленд и Бечуаналенд, которые сейчас стали самоуправляющимися государствами Лесото и Ботсвана, является дальнейшим проявлением того духовного начала, которое вдохновляет человечество в этом тревожном и нелегком двадцатом столетии. Год за годом эта духовная настроенность меняет ход истории, переделывает политическую карту мира и ставит вне закона все формы колониального правления на земле с такой быстротой, о которой не могли и мечтать государственные деятели, определившие в 1945 году границы разрушенного, окутанного дымом пожарищ мира, оставшегося после второй мировой войны.

23. После того как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию 1514 (XV), ее политическая философия проникла в сознание людей до такой степени, что все ожидаемые революции, с помощью которых африканцы и азиаты должны были освободиться от колониализма, произошли без большого кровопролития под влиянием обоснованных и разумных прений в этом здании. Это произошло благодаря неотразимой силе идей и благородных чувств нового поколения людей, чье достоинство — разум, а не оружие; вместо врагов они нашли новый тип человека, в большей степени, чем их предшественники, готового воспринять их идеи, менее отягощенного привилегиями и более отвечающего руководящим принципам нашей образованной и объединенной цивилизации, вдохновленной целями, определенными в Сан-Франциско.

24. Когда этот новый мир, основанный на коллективной безопасности, был учрежден в 1945 году, под ним подписалась только пятьдесят одна страна. В продолжение многих лет в Органи-

зацию входило шестьдесят членов. Сегодня перед нашим зданием развевается 118 флагов. С принятием двух новых государств, чьи заявления о вступлении мы рассматриваем, общее число членов Организации составит 120 государств. Мы близки к достижению желанной и важной цели Организации Объединенных Наций, к тому, чтобы она стала всемирной.

25. Я имел честь возглавлять работу Подкомитета, образованного Комитетом 24-х¹ во исполнение его резолюции от 9 июня 1966 года². Задачей Подкомитета являлось рассмотрение вопроса о том, «какие меры необходимы для обеспечения территориальной целостности и суверенитета Басутоленда, Бечуаналенда и Свазиленда», о чем указывалось в пункте 5 постановляющей части резолюции Генеральной Ассамблеи 2063 (XX).

26. Выполняя мандат Ассамблеи, мы приложили все усилия для решения возложенной на нас задачи, с тем чтобы в наиболее безопасных и эффективных условиях содействовать достижению независимости двумя странами — Басутолендом и Бечуаналендом, которые были готовы к самоуправлению в соответствии с их конституционными и политическими процедурами.

27. Эти бывшие территории, подобно Свазиленду, расположены в южной части Африки, политическую жизнь которой контролирует неафриканское меньшинство. Поэтому мы приняли во внимание две соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи [1817 (XVII) и 1954 (XVIII)], которые утверждали, что «любая попытка аннексировать Басутоленд, Бечуаналенд или Свазиленд или каким-либо образом нарушить их территориальную целостность будет рассматриваться Организацией Объединенных Наций как акт агрессии, нарушающий Устав Организации Объединенных Наций».

28. Как председатель Подкомитета, я заявлял в нем и повторяю сейчас, что необходимо предусмотреть эффективные международные гарантии для защиты этих стран, находящихся в опасности в связи с действиями их соседей, экспансионистские цели и планы которых получили дурную известность, а проводимая ими политика апартеида была осуждена всеми цивилизованными странами. Я заявлял также и повторяю сейчас, что явное намерение правительства Южно-Африканской Республики аннексировать и поработить территории как политически, так и в сфере экономики и торговли должно быть пресечено. Географическое положение и экономическая слабость территорий способствуют усилению экспансионистских устремлений их соседей.

29. Наконец, я заявляю, что в современном мире, где господствуют экономические силы, поли-

¹ Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения*, добавление к пункту 23 повестки дня (A/6300/Rev.1), глава VII, пункт 237.

тическая независимость народа явится только неэффективным и неуместным словесным выражением его состояния, если новое независимое государство, обладая политической независимостью, не будет вместе с тем обеспечено необходимыми экономическими и финансовыми ресурсами для укрепления свободы и надлежащего развития человека в условиях, позволяющих ему жить с достоинством и работать в мирной обстановке, не будучи объектом вмешательства в его дела или эксплуатации.

30. Из всего сказанного очевидно, что Организация Объединенных Наций должна не только принять указанные два новые государства, но также предоставить им необходимые гарантии и защиту в период их становления, принимая во внимание их особые условия, наличие которых признавалось Генеральной Ассамблеей в различных резолюциях. Статус членов Организации Объединенных Наций должен дать независимым государствам Лесото и Ботсвана юридические, политические и экономические гарантии, которые раньше им было трудно обеспечить.

31. Разумеется не все зависит от международной защиты, хотя по Уставу международная защита должна распространяться на суверенитет только что образованных государств. Мы должны также полагаться на разумную политику правительств государств, которые недавно образовались в интересах мира и сейчас просят принять их в члены международного сообщества.

32. Делегация Уругвая с большим удовольствием проголосует за принятие Лесото и Ботсваны в члены Организации Объединенных Наций. Оба государства могут выполнять свои обязательства в соответствии со статьей 4 Устава, и вполне очевидно, что они готовы сделать это; тем самым они принесут пользу международному сообществу, защитят свой политический суверенитет, территориальную целостность, обеспечат экономическое развитие. По этим причинам Генеральной Ассамблее должны быть сделаны надлежащие рекомендации.

33. Я хотел бы в заключительной части своего выступления передать самые сердечные приветствия новым странам и в то же время поздравить африканские государства с прибавлением новых членов в семье государств их континента, которая входит в общую всемирную семью государств, включающую всех нас.

34. Я также хочу поздравить бывшую управляющую державу — Соединенное Королевство — в связи с выполнением порученной ей важной миссии по предоставлению этим странам политической независимости, которую она осуществила уверенно и с достоинством, и поблагодарить за экономическую помощь, обещанную этим странам в будущем.

35. Г-н ЛЮ ЦЗЕ (Китай) (*говорит по-английски*): Моя делегация поддерживает заявления

Ботсваны и Лесото о принятии их в члены Организации Объединенных Наций.

36. Право на самоопределение является неизменно действующим принципом; он сформулирован в Уставе Организации Объединенных Наций. Одна из основных целей Организации заключается в развитии свободных политических институтов и в обеспечении регулярного прогресса на пути к самоопределению и независимости. Я могу сказать, что в этом отношении Организация Объединенных Наций добилась большого успеха, о чем свидетельствует ускороенный процесс деколонизации за короткий период времени, а в настоящий момент — одновременное появление двух суверенных государств в районе Африки, имеющем чрезвычайно важное значение. Приятно отметить, что Ботсвана и Лесото получили независимость мирным и организованным путем. Это произошло благодаря решительным усилиям народов этих стран и их руководителей и дальновидной политике бывшей управляющей державы, выдающимся представителем которой являетесь вы, г-н Председатель.

37. Экономическое положение в Ботсване и Лесото было предметом широкого обсуждения в Организации Объединенных Наций. По просьбе Комитета 24-х и при содействии Соединенного Королевства в августе 1965 года была создана миссия экономической и технической помощи. Доклад этой миссии ясно показал, что помощь, которую «продолжают оказывать Соединенное Королевство и учреждения Организации Объединенных Наций, в нынешнем или даже в несколько увеличенном объеме не решит трудностей существующей обстановки...»³. На основании этого доклада Генеральная Ассамблея решила учредить фонд для помощи Ботсване и Лесото, а также Свазиленду. Мы считаем, что это правильный шаг, который поможет двум новым странам добиться определенной степени экономической жизнеспособности, что в свою очередь сыграет важную роль в сохранении политической стабильности и национальной независимости.

38. На церемониях по случаю провозглашения независимости в Габеронес и Масеру правительство Китая было представлено специальным посланником в лице заместителя министра иностранных дел, который уже передал от правительства и народа Китая наилучшие пожелания успехов и процветания двум новым странам. Делегация Китая, в свою очередь, рассчитывает на дружеское и полезное сотрудничество с делегациями Ботсваны и Лесото в работе Организации Объединенных Наций.

39. Г-н ДЕ БЕС (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Два новых независимых государства просят принять их в члены нашей Организации, и Совет собрался сегодня для того, чтобы сформулировать свои рекомендации Генеральной Ассамблее.

40. В ходе неуклонного развития процесса деколонизации число членов нашей Организации постоянно растет. Одна за другой большие и малые самоуправляющиеся территории обретают статус независимости, что позволяет им вступить в нашу семью наций. Все подобные случаи дают повод к тому, чтобы испытать чувство удовлетворения, поскольку образование новых государств — это результат выражения воли народов, которым была предоставлена возможность свободно решить вопрос о своем будущем.

41. Чувство удовлетворения, испытываемое большинством делегаций в Организации Объединенных Наций по случаю провозглашения независимости Ботсваны и Лесото, к сожалению, разделяется не всеми. Обсуждения в Комитете 24-х и в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи показали, что ряд делегаций, признавая, что в этих двух бывших британских протекторатах произошли важные политические сдвиги, тем не менее испытывает опасения в отношении будущего двух новых государств. Делегация Нидерландов не разделяет эти страхи и опасения. Перед Ботсваной и Лесото стоят очевидные и большие трудности, но мы считаем, что наша уверенность в твердой решимости руководителей этих стран оправданна.

42. Как сэр Серетсе Кхама, так и г-н Либуа Джонатан подали заявления о принятии их стран в Организацию Объединенных Наций сразу же после того, как им была вручена вся исполнительная власть. Эти заявления являются достаточным доказательством доверия, которое они испытывают к нашей Организации. Делегация Нидерландов надеется, что любая просьба, с которой руководители этих стран могут обратиться к нашей Организации, будет рассмотрена в пределах наших возможностей.

43. Поэтому делегация Нидерландов приветствует заявление Ботсваны, выражая искренние пожелания успехов и обещание полного сотрудничества. Моя делегация также с большим удовлетворением приветствует заявление Лесото, и я хочу передать руководителям этой страны искренние пожелания успехов.

44. Делегация Нидерландов, не колеблясь, проголосует за проекты резолюций, рекомендующие принять Ботсвану и Лесото в члены Организации Объединенных Наций.

45. Г-н КИХАНО (Аргентина) (*говорит по-испански*): На настоящем заседании Совета Безопасности, рассматривающем заявления двух стран, содержащие просьбу о принятии их в Организацию Объединенных Наций, я хочу заявить от имени правительства Аргентины, что мы с особым удовлетворением отмечаем, как все страны мира постепенно собираются вместе в этой Организации, которая должна служить центром для согласования действий народов мира, направленных на достижение мирного и конструктивного сосуществования.

³ Там же, двадцатая сессия, Приложения, пункт 23 повестки дня, документ А/5958, пункт 18.

46. По нашему убеждению, эти действия будут более эффективны, если в них примут участие все страны мира, поэтому мы рады будущему сотрудничеству правительств Ботсваны и Королевства Лесото в нашей Организации. Прежде всего, мы искренне поздравляем их по случаю недавнего достижения независимости и заверяем, что Аргентина решительно поддержит заявления о принятии их в Организацию Объединенных Наций. Их философия, новая и энергичная позиция, характерные для молодых стран, несомненно, приведут к тому, что эти страны станут полезными членами международного сообщества.

47. Ботсвана и Лесото являют собой еще один пример того, насколько важны результаты гармонического процесса деколонизации. Эти государства, полные нетронутых сил и энергии, берут на себя большую ответственность за обеспечение мирного и благополучного существования своих народов. Мы считаем весьма благоприятным обстоятельством тот факт, что в достижении этой цели они смогут рассчитывать на сотрудничество бывшей управляющей державы, которая уже объявила о своих планах оказания технической помощи новым государствам, что, несомненно, принесет последним большую пользу. Хотя мы уже и выступали с такими заявлениями в подобных случаях, тем не менее делегация Аргентины с неменьшим удовольствием, чем прежде, поздравляет делегацию Соединенного Королевства в связи с искусным решением правительством этой страны очень сложных вопросов. Результаты этого решения мы высоко ценим.

48. Я хочу остановиться на вопросе о принятии в Организацию Объединенных Наций тех государств, которые просят об этом, и на последствиях приема в Организацию. Честь быть членом Организации Объединенных Наций неразрывно связана с большой ответственностью, многими обязанностями и неизбежно вытекающими из членства обязательствами. Исходя из сказанного, правительство Аргентины считает, что правило 58 предварительных правил процедуры Совета Безопасности не должно рассматриваться как простая формальность. Я спешу добавить, что мы упоминаем об этом правиле не с целью исключения кого-либо, а потому, что считаем необходимым точно интерпретировать наш основной документ — Устав Организации Объединенных Наций — и уважать его дух. Имея это в виду, мы считаем уместным напомнить о замечаниях, сделанных представителями Франции и Соединенных Штатов Америки на 1243-м заседании Совета 20 сентября 1965 года, относительно правила 59 предварительных правил процедуры, где упоминается комитет Совета Безопасности, который должен рассматривать любое заявление о принятии в члены Организации Объединенных Наций. Мы думаем, что их предложения заслуживают всестороннего рассмотрения, поскольку хорошо известно, что в скором времени станут независимыми новые территории, причем некоторые из них очень малы и имеют весьма ограниченные ресурсы.

49. В заключение я хочу передать правительствам и народам двух африканских государств, чьи заявления о приеме мы рассматриваем, наши лучшие пожелания счастья, процветания и прогресса. Мы надеемся увидеть их участвующими в работе двадцать первой сессии Ассамблеи и в совместных усилиях Организации Объединенных Наций.

50. Г-н НЭБРИТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодня я удостоен двойной чести — приветствовать от имени Соединенных Штатов Америки Ботсвану и Лесото в Организации Объединенных Наций — и двойное удовольствие — приветствовать их делегации в Совете Безопасности.

51. Ботсвана — страна с населением свыше 540 000 человек и территорией в 222 000 квадратных миль — в течение двадцатого столетия успешно развивалась как политически, так и экономически. Народ Ботсваны как протектората британской короны добивался во все большей степени самоуправления вплоть до получения полной независимости.

52. Лесото — страна с населением 930 000 человек и территорией около 12 000 квадратных миль — также добилась успехов в самоуправлении, приведших к получению независимости. Лесото была британской колонией с 1868 года, когда она была аннексирована по просьбе народа Басуто.

53. Подробно рассматривая политический прогресс, достигнутый в Ботсване и Лесото, мы должны по достоинству оценить действия правительства Соединенного Королевства, под эгидой которого были достигнуты эти успехи в демократическом самоуправлении. Мы знаем, что как Ботсвана, так и Лесото внесут достойный вклад в работу нашей Организации. Мы будем приветствовать их участие в наших усилиях по выполнению Организацией Объединенных Наций целей своего Устава, каким бы трудным ни был этот процесс.

54. Путь ко всеобщему миру и примирению международных разногласий оказался долгим и трудным. Поэтому в Организации Объединенных Наций мы можем предложить нашим новым членам только перспективу тяжелой работы во имя пока еще не реализованных надежд и идеалов. Мы знаем, что Ботсвана и Лесото примут этот вызов в духе достойной восхищения решимости, мудрости и выдержки, которые они продемонстрировали в годы, предшествующие получению независимости.

55. Правительство моей страны с особым удовлетворением отмечает тот факт, что Ботсвана и Лесото разделяют с Соединенными Штатами Америки глубокое убеждение в том, что, для того чтобы быть эффективными и сильными, правительства должны основываться на доверии тех, кем они управляют. Правительству моей страны также хорошо известно о многих препятствиях,

которые Ботсвана и Лесото преодолели в своем заслуживающем уважения стремлении создать такие государства, в которых достоинство и значимость человека не определяются его расовой принадлежностью. Это явная победа во всемирной борьбе за установление равных прав и возможностей для всех. Это достижение означает, что Ботсвана и Лесото становятся членами нашей Организации, внося определенный вклад в ее работу.

56. Соединенные Штаты Америки надеются расширить дружеские связи, которые уже существуют между нашей и этими двумя новыми африканскими странами. Те контакты, которые мы имели и имеем с каждой из них, убедили нас в том, что эти страны могут сделать и сделают весомый вклад в решение проблем, стоящих перед нами. Правительство Соединенных Штатов будет с радостью голосовать за проекты резолюций о принятии этих стран.

57. Г-н МАЦУИ (Япония) (*говорит по-английски*): Великая полноводная река, несущая человечество все ближе к осуществлению его идеалов свободы и расового равенства повсюду и для всех, привела к берегам Организации Объединенных Наций два новых африканских государства — Ботсвану и Лесото. Делегация Японии тепло приветствует их заявления о принятии в члены Организации Объединенных Наций. Мы будем голосовать за проекты резолюций (S/7541, S/7542), представленные делегациями Иордании, Нигерии, Новой Зеландии, Соединенного Королевства и Уганды, и будем рады видеть делегации Ботсваны и Лесото в наших рядах.

58. Свобода очень ценна, и мы весьма рады, что гордые народы этих двух стран, свободные в прошлом, снова получили свободу и независимость. Но свобода означает нечто большее, чем формальное достижение политической независимости. Это понятие означает свободу от нужды и от всех несчастий, связанных с бедностью, свободу от угнетения и расовой дискриминации и, может быть, больше всего, свободу самостоятельного определения своего будущего при необходимой помощи других стран, но без опасений и даже тени угрозы господства извне, эксплуатации или вмешательства.

59. Членство в Организации Объединенных Наций, если сформулировать это понятие в динамическом выражении, представляет собой взаимный процесс. Правительства Ботсваны и Лесото в своих заявлениях, содержащих просьбу о принятии их в члены Организации, торжественно обязались выполнять все требования Устава Организации Объединенных Наций. В то же время, когда новые государства принимаются в члены Организации Объединенных Наций, то вся Организация, и в особенности Совет Безопасности в силу его специальных обязанностей, должна брать на себя ответные обязательства в отношении вновь принятых членов.

60. Что касается Ботсваны и Лесото, то мы должны быть особенно внимательны к ним. Я говорю это, потому что положение этих двух стран в определенных отношениях совершенно уникально. По сравнению со многими другими странами они невелики, и, хотя в духовном отношении их народы находятся на высоком уровне, экономически они развиты недостаточно. Географически они расположены среди более крупных, богатых и сильных государств.

61. Принимая во внимание соображения, на которые я указал, делегация Японии как в Четвертом комитете, так и на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи голосовала за резолюцию 2134 (XXI), которая была принята Генеральной Ассамблеей 29 сентября и касается вопроса о Басутоленде, Бечуаналенде и Свазиленде. Я не могу не отметить, что эта резолюция, переданная Совету в письме Генерального Секретаря от 3 октября 1966 года (S/7525), получила только два, довольно зловещие, голоса против. Делегация Японии очень надеется, что проекты резолюций, рассматриваемые на текущем заседании, будут приняты единогласно.

62. Ожидая, что Ботсвана и Лесото будут без проволочек приняты в члены Организации Объединенных Наций, мы приветствуем их делегации в наших рядах и обещаем им наше самое искреннее сотрудничество.

63. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): На рассмотрении Совета Безопасности находятся заявления президента нового африканского государства Ботсваны господина Кхамы (S/7518) и премьер-министра Королевства Лесото господина Джонатана (S/7534), действующих от имени соответствующих правительств; в этих заявлениях выражено желание обоих африканских государств вступить в члены Организации Объединенных Наций. Мы отмечаем также, что к заявлениям приложены соответствующие декларации, свидетельствующие о том, что Ботсвана и Лесото принимают содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций обязательства и торжественно обязуются их выполнять.

64. Событие, связанное с достижением политической независимости африканскими государствами, весьма знаменательно. Десятилетия длилась борьба народов Ботсваны и Лесото против аннексионистской политики Южно-Африканской Республики. Мы, разумеется, далеки от того, чтобы считать, будто независимость этих стран была обретена благодаря великодушию колониального режима, о чем так часто любят распространяться колониальные державы. Едва ли нужно доказывать, что было бы непростительным заблуждением рассчитывать на милость работодателей и колонизаторов. Национальная независимость, как об этом свидетельствует весь ход борьбы народов за свободу и независимость, является результатом борьбы, неумолимым велением истории; подлинная независимость завоевы-

ваются народами, осознавшими необходимость своего раскрепощения и свободы.

65. Народы Ботсваны и Лесото получили крайне тяжелое наследство от колониального периода. Членам Организации Объединенных Наций хорошо знакомы огромнейшие экономические и социальные трудности, которые переживают народы этих стран. Общеизвестны также и причины этого положения, о чем, в частности, столь подробно говорилось как на африканской сессии Комитета 24-х, так и на текущей двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, а именно сознательная политика расхищения природных богатств и беспощадная эксплуатация коренного африканского населения со стороны управляющей власти совместно с международными монополиями.

66. Не секрет, что за весь период колониального господства практически ничего не было сделано для того, чтобы поднять жизненный уровень населения или создать хотя бы самые основы национальной экономики. Все свободолюбивые народы выражают надежду, что политическая независимость Ботсваны и Лесото будет способствовать достижению ими экономической независимости.

67. Реалистически оценивая обстановку, трудно предположить, что расистский режим Южно-Африканской Республики легко откажется от своих попыток вмешиваться во внутренние дела этих народов и прекратит по доброй воле свои посягательства на суверенитет и территориальную целостность этих стран. Перед лицом этих непрекращающихся угроз и акций со стороны Южно-Африканской Республики наша Организация, как известно, проявила заботу об обеспечении интересов народов этих территорий, об обеспечении их прав на суверенное и независимое существование.

68. Позвольте напомнить, что 29 сентября 1966 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2134 (XXI) и тем самым утвердила рекомендации Комитета 24-х, касающиеся бывших колониальных территорий Басутоленд и Бечуаналенд. В числе рекомендаций следует отметить, в частности, те, где делаются предупреждения правительству Южно-Африканской Республики о том, что любая попытка нарушить территориальную целостность и суверенитет этих территорий после достижения ими независимости — мы хотели бы сделать это предельно ясным — будет рассматриваться Организацией Объединенных Наций как акт агрессии, а также что любое вмешательство в их внутренние дела, включая экономические, и любое препятствие транзитному продвижению людей и товаров будет рассматриваться как грубое нарушение Устава Организации Объединенных Наций со всеми вытекающими из этого последствиями. В этих рекомендациях обращено также внимание Совета Безопасности на ту угрозу, которую представляет проводимая расистским режимом Южно-Африканской Республи-

ки политика, независимости, территориальной целостности и суверенитету этих государств после достижения ими независимости.

69. Мы хорошо понимаем, что достижение политической независимости Ботсваной и Лесото связано с самыми лучшими надеждами и чаяниями народов этих стран, и советский народ вместе со всеми, кто борется против колониального рабства и за национальное раскрепощение, приветствует народы Ботсваны и Лесото как членов большой семьи независимых африканских стран.

70. В соответствии с обычной практикой я настаиваю на последовательном переводе.

71. Г-н СЕИДУ (Франция) *(говорит по-французски)*: Правительство Франции приветствовало независимость Ботсваны и Лесото. Сегодня оно приветствует проекты резолюций о принятии их в члены Организации Объединенных Наций, представленные Иорданией, Нигерией, Новой Зеландией, Угандой и Соединенным Королевством, которое привело эти страны к национальному суверенитету.

72. Несомненно, руководителям этих двух стран придется решать специфические проблемы, стоящие перед ними. Мы уверены, что руководители Ботсваны и Лесото хорошо знают эти проблемы и смогут взяться за их решение при поддержке народа, в которой они, безусловно, нуждаются, и при поддержке всех тех, кто верит, что независимые новые государства, став членами Организации Объединенных Наций, смогут спокойно развиваться без всякого вмешательства извне и в соответствии с Уставом.

73. Делегация Франции счастлива передать руководителям Ботсваны и Лесото свои искренние пожелания успеха в их благородной миссии, а также пожелания счастья и процветания народам этих стран.

74. Г-н КЕЙТА (Мали) *(говорит по-французски)*: Делегация Республики Мали искренне рада событию, которое послужило причиной для проведения настоящего заседания, созванного с целью принятия в члены Организации Объединенных Наций двух государств — Ботсваны и Лесото — в соответствии с резолюцией 1514 (XV) о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

75. Делегация Мали, горячо рекомендуя и решительно выступая за принятие этих стран, вместе с тем хочет обратить внимание Совета и Организации Объединенных Наций в целом на общеизвестный факт, а именно на географическое положение этих двух братских государств.

76. Делегация Мали считает, что при сложившихся обстоятельствах новый день, заря которого восходит над территориями, ранее управляемыми британской Высокой комиссией (мы счастливы именовать отныне эти территории Ботсвана и Лесото), не может не показаться в известной мере мрачным и полным трудностей, особенно

если мы примем во внимание тот факт, что эти две страны, не имеющие выхода к морю, расположены в самом сердце громадной империи апартеида. Это значит, что теперь Ботсвана и Лесото встретятся, вероятно, с угрозой их независимости и суверенитету, их экономическому и социальному развитию, поскольку истинные намерения режима Претории не оставляют никаких сомнений, после того как Международный Суд своим недавним постановлением от 18 июля 1966 года ⁴ о Юго-Западной Африке показал, к сожалению, поощряющий пример в этом направлении. Поэтому мы хотим подчеркнуть в Совете нашу искреннюю озабоченность в отношении суверенитета и территориальной целостности этих двух братских государств.

77. Делегация Мали надеется, что Организация Объединенных Наций приступит в настоящее время к рассмотрению вопроса о том, какие предложения следует сделать и какие меры принять для сохранения и обеспечения суверенитета и территориальной целостности Ботсваны и Лесото, что позволит — мы в этом уверены — двум членам сделать вклад в работу нашей Организации, который, как я знаю заранее, будет эффективен и полезен.

78. Делегация Мали с искренним удовольствием приветствует Ботсвану и Лесото в нашей Организации и обещает всегда сотрудничать с ними в том духе чистосердечности и дружбы, который она рада проявить в отношении всех братских государств в этой Организации. Еще раз поздравляя двух новых членов Организации Объединенных Наций, делегация Мали желает им мужества, удачи и процветания в процессе укрепления независимости и гармонического развития этих стран на благо их народов.

79. И в заключение делегация Мали заявляет, что принятие новых государств в ряды членов Организации Объединенных Наций должно рассматриваться как проявление большой надежды, которую возлагает мир на нашу Организацию, надежды, которая, с точки зрения Мали, может быть реализована только тогда, когда будет достигнута главная цель, и Организация Объединенных Наций станет подлинно всемирной организацией.

80. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Как член Организации Объединенных Наций и член Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам моя страна, мое правительство и моя делегация, полностью поддерживая политику, проводимую в этом направлении, могут только приветствовать тот факт, что две африканских территории, Бечуаналенд и Басутоленд, находившиеся под колониальным управлением, добились независимости и стали независимыми государствами Ботсвана и Лесото, членами семьи незави-

симых африканских государств и членами Организации Объединенных Наций.

81. Их освобождение от колониального ига, несомненно, является результатом борьбы колониальных народов за свою независимость, результатом распада колониальной системы; освобождение этих стран, разумеется, не явилось следствием, как кое-кто пытается нас убедить, великодушия колонизаторов. Независимость этих двух стран и их стремление присоединиться к великой семье Объединенных Наций представляют собой, вне всякого сомнения, события огромного значения в жизни и развитии их народов. Мы можем лишь приветствовать и поддерживать их заявления.

82. Приветствуя рождение двух новых африканских государств — Ботсваны и Лесото, — мы не можем не выразить нашу озабоченность по поводу их дальнейшего развития, принимая во внимание политику, проводимую расистским режимом Южно-Африканской Республики, которая угрожает независимости, суверенитету и территориальной целостности этих стран.

83. Особые обстоятельства, в которых оказались эти две страны после достижения независимости в результате неустанной борьбы всех африканских народов, хорошо известны. Мы считаем своим долгом еще раз выразить нашу озабоченность, которую, как мы знаем, разделяет огромное большинство государств — членов Организации, что нашло свое отражение в резолюции 2134 (XXI) Генеральной Ассамблеи по вопросу о Басутоленде, Бечуаналенде и Свазиленде и в обоснованных и правильных рекомендациях, содержащихся в ней. Эта озабоченность была высказана также различными делегациями, которые выступали на этом заседании. Мы хотим также выразить надежду, что народы этих двух стран с помощью Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства и других государств, готовых им помочь, смогут добиться новых успехов, которые позволят им преодолеть тяжелые последствия колониального господства, и защитить и укрепить свой национальный суверенитет и свою политическую и экономическую независимость.

84. Делегация Болгарии будет голосовать за принятие двух государств, Ботсваны и Лесото, в Организацию Объединенных Наций. Мы с большим удовольствием будем приветствовать решение об их принятии в Организацию, ибо полагаем, что и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея единогласно проголосуют за это.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Перед тем как поставить на голосование два проекта резолюций, я хочу как представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА выступить в заключение с поздравлением от имени моей страны.

86. Мы все тепло приветствуем министров, которые прибыли из Ботсваны и Лесото, для того

⁴ *South West Africa, Second Phase Judgement, I. C. J. Reports 1966, p. 6.*

чтобы наблюдать за нашей работой сегодня: министра иностранных дел Ботсваны, премьер-министра Лесото и министра юстиции Лесото. Возможно, мне разрешат сказать несколько слов в частном порядке. Мне хотелось бы особенно приветствовать нашего коллегу, посла, который будет, мы уверены, работать с нами в будущем, представляя свою страну. Я говорю о г-не З. К. Меттьюсе. Я могу сказать, что он является одним из выдающихся африканских патриотов своего поколения. Я даже считаю, что ни один африканец его поколения не сделал так много для освобождения народа от бремени невежества и угнетения. Как старый друг г-на Меттьюса я счастлив, что смогу работать с ним в будущем.

87. Два новых государства теперь могут, к счастью, говорить за себя сами, я не буду излагать их мысли, вместо этого я хочу привести выдержки из замечательного заявления, сделанного его превосходительством сэром Серетсе Кхамой в день провозглашения независимости его страны. Вот что он сказал:

«Видимо, я не смогу слишком часто излагать кредо моего правительства, которое состоит в том, что мы намеревались создать, создали и будем решительно отстаивать существование безрасового, демократического государства, основывающегося на всеобщем избирательном праве, и выступать за правительство, которое будет готово принять любую обоснованную конструктивную и конституционную критику со стороны любой ответственной оппозиции в многопартийном государстве. Правительство, однако, никоим образом не намерено терпеть неконституционные домогательства власти или любое вмешательство извне. Что касается наших внутренних дел, то мы отстаиваем идею безрасового государства, в котором будут запрещены все формы политической, социальной или экономической дискриминации против любой расовой группы. Это само по себе должно обеспечить достаточно прочную базу для создания атмосферы в Ботсване.

Для нас благосостояние и интересы Ботсваны стоят и должны стоять на первом месте. Мое правительство и я считаем нашей главной целью создание и сохранение маленькой мирной страны на земле, где в любой области уровень жизни народа будет постоянно повышаться, и, как государство Ботсвана, мы сможем гордо и с достоинством занять свое место среди народов мира».

88. Эти слова принадлежат премьер-министру Ботсваны. Я хотел бы дополнить их заявлением короля Лесото. Выступая по случаю предоставления независимости его стране, он сказал:

«Мы верим, что ваша добрая воля и наша собственная решимость отстаивать основные принципы гуманности и международной морали позволят нам играть достойную роль в обществе свободных стран, в которое мы сейчас вступаем».

89. Так выступали руководители двух новых стран, которых мы сегодня приветствуем. Я не думаю, чтобы кто-нибудь из нас считал, что принятие в члены нашей Организации зависит от таких критериев, как величина страны, ее богатство или могущество. В Организации Объединенных Наций мы заботимся о всех странах и всех народах. Мы даже можем оказывать большее внимание тем странам, которые невелики или небогаты, а также странам немогущественным. Я заверяю два новых государства, что мы горячо, самым искренним образом приветствуем их, желаем им самого наилучшего в будущем и надеемся, что наша дружба станет еще крепче.

90. Выступая в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я предлагаю, с разрешения Совета, поставить на голосование два проекта резолюций. Первым на голосование Совета ставится проект резолюции (S/7514), касающийся Ботсваны. Авторами проекта резолюции являются Иордания, Нигерия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство и Уганда.

Проводится голосование поднятием рук.

*Проект резолюции принимается единогласно*⁵.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я счастлив заявить, что проект резолюции был принят единогласно, о чем я сообщу Председателю Генеральной Ассамблеи.

92. Вторым на голосование Совета ставится проект резолюции (S/7542), который также был внесен Иорданией, Нигерией, Новой Зеландией, Соединенным Королевством и Угандой и касается Лесото.

Проводится голосование поднятием рук.

*Проект резолюции принимается единогласно*⁶.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я счастлив заявить, что этот проект резолюции был также принят единогласно, о чем я сообщу Председателю Генеральной Ассамблеи.

94. Перед тем как перейти к обсуждению оставшегося нерассмотренным пункта нашей повестки дня, мы, если не последует никаких возражений, прервем наше заседание на небольшой период времени по просьбе нескольких членов Совета.

Заседание прерывается в 17 час. и возобновляется в 17 час. 25 мин.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы возобновляем обсуждение уже утвержденной повестки дня и переходим сейчас к рассмотрению жалобы, представленной 21 сентября Демократической Республикой Конго.

Письмо исполняющего обязанности постоянного представителя Демократической Республики Конго при Организации Объединенных Наций от 21 сентября 1966 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/7503)

⁵ См. резолюцию 224 (1966).

⁶ См. резолюцию 225 (1966).

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как было решено заранее, я приглашаю сейчас представителей Демократической Республики Конго и Португалии занять места за столом Совета, а представителей Объединенной Республики Танзании, Бурунди, Центральноафриканской Республики и Конго (Браззавиль) занять зарезервированные для них места перед столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Дж. М. Бомбоко (Демократическая Республика Конго) и г-н Ф. Б. де Миранда (Португалия) занимают места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н С. У. Мгонья (Объединенная Республика Танзания), г-н Т. Нсанзе (Бурунди), г-н А. Гимали (Центральноафриканская Республика) и г-н Дж. Муанза (Конго, Браззавиль) занимают зарезервированные для них места.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы провели ряд заседаний по вопросу, который мы сейчас рассматриваем. Мы надеемся, что сможем продолжить наши прения и рассмотрение представленного нам проекта резолюции (S/7539). Я очень надеюсь, что мы сможем закончить нашу работу сегодня. Мне известно, что министр иностранных дел Демократической Республики Конго стремится решить этот вопрос как можно скорее. Я никогда не имел желания ограничивать свободный обмен мнениями в Совете, в доказательство этого достаточно вспомнить наше утреннее заседание.

98. От своего имени я заявляю, что попытаюсь сократить свои последующие замечания до минимума. Поэтому я со всем уважением предлагаю членам Совета приступить к нашей работе и, если это представится возможным, закончить рассмотрение этого вопроса на сегодняшнем вечернем заседании.

99. Г-н МАЦУИ (Япония) (*говорит по-английски*): Мы внимательно выслушали заявления, сделанные представителями Демократической Республики Конго и Португалии, а также высказывания представителей правительств других стран, которые приняли участие в обсуждении рассматриваемого нами вопроса. Делегация Японии считает этот вопрос очень сложным, однако полагает, что существует общее положение, относящееся к данному случаю и достаточно обоснованное, которое я хочу изложить следующим образом.

100. Совет, разумеется, не может оставить без внимания любое действие или бездействие какого-либо правительства, которое может привести к потенциальному или фактическому вмешательству во внутренние дела другой страны.

101. Мы все помним, какую важную роль сыграла Организация Объединенных Наций в решении вопроса о мирном урегулировании положения в Конго. Мы также помним о движении за отделение Катанги и о роли, которую сыграли

иностранные наемники в этом движении. Никто не может отрицать тот факт, что иностранное вмешательство в прошлом во внутренние дела Демократической Республики Конго значительно ухудшило положение в этом районе. Ранее принятые резолюции Совета Безопасности призывали все государства воздержаться от вмешательства во внутренние дела Демократической Республики Конго и вывести всех иностранных наемников с территории этой страны.

102. При таких обстоятельствах Демократическая Республика Конго обратилась в Совет Безопасности с жалобой на Португалию, в которой говорится, что, «согласно имеющимся сведениям, наемники набираются в европейских странах и направляются в Анголу, где они ждут сигнала, чтобы напасть на Демократическую Республику Конго» (S/7503).

103. Эта жалоба была поддержана министром иностранных дел Конго в его заявлении, сделанном 30 сентября (1302-е заседание), когда он представил дополнительные сведения, полученные из различных источников, а также в конголезской памятной записке от 3 октября (S/7524).

104. С другой стороны, в своем заявлении Совету, сделанном 30 сентября, представитель Португалии категорически отрицал конголезское утверждение, сказав «Нет в Анголе наемников, нет лагерей, нет военных материалов, предназначенных для нарушения мира в Демократической Республике Конго или в каком-либо другом месте» (1302-е заседание, пункт 53). Затем он добавил, что делает это заявление с полным чувством ответственности.

105. При данных обстоятельствах, то есть в силу необходимости рассматривать два таких диаметрально противоположных заявления, я должен сказать, что Совету, видимо, будет очень трудно вынести какое-либо решение.

106. Следует, однако, учесть тот факт, что иностранные наемники в 1963 году нашли убежище в Анголе, находившейся под португальским управлением, и вернулись с оружием в руках в Демократическую Республику Конго, когда г-н Чомбе стал премьер-министром страны в 1964 году. Принимая во внимание этот факт и законные опасения, которые он вызывает, Совет Безопасности, по мнению делегации Японии, должен, как минимум, предложить правительству Португалии дать твердое обязательство, что в дальнейшем оно не разрешит иностранным наемникам использовать его территории в качестве баз для проведения операций по вмешательству во внутренние дела Демократической Республики Конго.

107. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы очень кратко остановиться на другом вопросе, который привлек наше внимание. Я думаю, что все согласятся с тем, что Совет не может оставить без внимания любое действие или бездействие какого-либо правительства, которое может привести к потенциальной или фактиче-

ской угрозе жизни и имуществу иностранных граждан, законно проживающих на территории данной страны. Это утверждение особенно справедливо, если речь идет об иностранном дипломатическом персонале или имуществе. Делегация Японии поэтому глубоко сожалеет об инцидентах, которые произошли 24 сентября 1966 года в Киншасе. С другой стороны, мы с удовлетворением восприняли сделанное министром иностранных дел Демократической Республики Конго заявление о том, что правительством Конго были немедленно предприняты необходимые шаги для предотвращения возможности расширения масштабов или повторения подобных инцидентов.

108. Я должен добавить, что моя делегация очень обеспокоена все возрастающим количеством таких инцидентов во всем мире. И я не могу не выразить наше самое глубокое сожаление в связи с весьма неприятным инцидентом, который произошел сегодня утром в Нью-Йорке.

109. В силу изложенных мной причин делегация Японии поддерживает проект резолюции, представленный Иорданией, Мали, Нигерией и Угандой (S/7539), и будет голосовать за него.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово следующему оратору — представителю Конго (Браззавиль), которого я приглашаю занять место за столом Совета и обратиться к Совету.

111. Г-н МУАНЗА (Конго, Браззавиль) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, разрешите мне от имени моего правительства поблагодарить вас и членов Совета за предоставленную мне возможность принять участие в прениях. Проблема, которую мы обсуждаем сегодня, не является новой. Многие из присутствующих здесь, несомненно, знают, что на рассмотрение Совета Безопасности неоднократно передавался вопрос о проблемах, возникавших как следствие реакционной деятельности Португалии в африканских странах. Нет ни одной независимой африканской страны, граничащей с португальской колонией, которая не представляла бы жалоб в Совет Безопасности на Португалию. Португалия имеет центры подрывной деятельности вдоль всех своих границ с африканскими государствами. Не удивительно поэтому, что сегодня такую жалобу в Совет представила Демократическая Республика Конго.

112. Жалоба, представленная Демократической Республикой Конго, имеет особенно важное значение для делегации Конго (Браззавиль), во-первых, потому, что Демократическая Республика Конго подвергается иностранному вмешательству с момента получения независимости, а, во-вторых, потому, что эта Республика и Республика Конго (Браззавиль) в прошлом входили в состав одного и того же королевства Маниконго, которое простиралось до Анголы. Даже в настоящее время существуют семьи, живущие по обеим сторонам нашей общей границы. Таким образом, очевидно, что беспорядки в Демократической

Республике Конго непосредственно ощущаются в нашей стране. Другой причиной, которая побудила нашу делегацию просить разрешить ей принять участие в настоящих прениях, является наша близость к португальской территории Кабинда, откуда также посылались наемники для совершения враждебных актов против Конго (Браззавиль). Так, в июне этого года португальский самолет нарушил наше воздушное пространство и сбросил бомбы.

113. Цель моего заявления состоит не в том, чтобы вновь поднимать вопрос об июньском инциденте, о котором мы информировали Совет Безопасности, и не в том, чтобы анализировать все другие действия, совершенные Португалией против африканских стран, граничащих с территориями под португальским управлением, а в том, чтобы просто обратить внимание Совета на различные уловки, к которым прибегает Португалия, для того чтобы опровергнуть поданные на нее жалобы.

114. В подтверждение этого я хотел бы с вашего разрешения привести несколько примеров.

115. 10 апреля 1963 года Сенегал представил жалобу на Португалию, обвиняя последнюю в актах бандитизма и в нарушении воздушного пространства. 17 апреля собрался Совет Безопасности. На первом заседании г-н Гарин, который представлял Португалию в то время, выразил удивление по поводу обвинений Сенегала и заявил:

«Португальское правительство в Лиссабоне фактически только тогда узнало о так называемых причинах разногласий с правительством Сенегала, когда агентства печати распространили в мировой печати коммюнике, выпущенное правительством Сенегала в Дакаре вечером 9 апреля» (1027-е заседание, пункт 73).

116. Два года спустя такое же удивление было выражено во время рассмотрения другой жалобы на Португалию, поданной Сенегалом. 13 мая 1965 года другой представитель Португалии, г-н де Миранда, заявил в ходе прений:

«Что можно сказать относительно остальных нарушений, якобы имевших место? В документе (S/6338) не говорится ни слова. Поэтому и по ряду других причин этот документ был воспринят в Португалии с немалым удивлением...

Поэтому Португалия крайне удивлена, что правительство Сенегала во второй раз спешит обратиться в Совет Безопасности, и не только с неясными и необоснованными обвинениями, но даже не сделав ни малейшей предварительной попытки обсудить этот вопрос с португальским правительством — непосредственно или через общих друзей» (1206-е заседание, пункты 9 и 12).

117. В самом начале настоящих прений эта измененная во времени позиция Португалии вновь

предстала перед нами во всей ее очевидности. Лиссабон, кажется, никогда не бывает информирован о своих собственных действиях. Г-н де Миранда заявил на первом заседании:

«Если убрать все те прикрасы, которыми пытаются обставить жалобу, то заявление Конго ставит перед Советом конкретный и совершенно ясный вопрос: есть ли в Анголе наемники?» (1302-е заседание, пункт 53).

118. Что касается реальных фактов, то, поскольку Португалия знает, как нелегко найти аргументы в свою пользу, особенно в силу того, что никогда не существовало никаких сомнений относительно реальности действий, вызвавших эти жалобы, Португалия каждый раз прибегает к испытанному методу полного отрицания достоверности заявлений.

119. Выражение изумления в начале и полное отрицание достоверности всех утверждений в конце прений являются основными методами, к которым всегда прибегает правительство Португалии в подобных случаях. Эти методы использовались во всех португальских ответах на меморандумы или ноты протеста, направлявшиеся африканскими странами в Организацию Объединенных Наций в связи с аналогичными действиями в прошлом. Вы, несомненно, помните ответ, который правительство моей страны получило от Португалии в связи с инцидентом, происшедшим в июне этого года. Португалия, которая, без сомнения, считает себя развитой страной по сравнению с нами, не только выражала удивление и открыто отвергала все наши обвинения, но и просила нас подтвердить эти обвинения путем представления сведений относительно скорости самолетов, направления их полета и т. д., как будто в панике, вызванной падающими бомбами, жертвы могут заниматься определением скорости и курса самолетов, которые сеют смерть, пролетая над ними.

120. Таковы обычные уловки Португалии. Они, конечно, используются снова в ходе настоящих прений. 30 сентября г-н де Миранда в своем заявлении сказал:

«...нет в Анголе наемников, нет лагерей, нет военных материалов, предназначенных для нарушения мира в Демократической Республике Конго или в каком-либо другом месте.

На данной стадии прений я ограничусь лишь этим категорическим и, надеюсь, достаточным заявлением» (там же, пункты 53 и 54).

Позднее оратор признал, что в Анголе имеются самолеты и необходимое оборудование. Таким образом, ясно, что правительство Салазара не изменило своих методов. Оно будет делать то, что делало всегда, а именно: вновь и вновь продолжать изумляться, пока рассмотрение вопроса не подойдет к концу, затем отвергать все предъявленные обвинения и игнорировать любые принятые резолюции.

121. Но вы слышали непосредственно относящиеся к делу, обоснованные заявления министра иностранных дел Демократической Республики Конго. Мне кажется, что факты не могут быть изложены более четко. Были приведены названия мест, оккупированных наемниками, и представлены убедительные доказательства. Имена наемников, которые были названы в Совете Безопасности, не были придуманы, а заявления некоторых из них не являются фикцией или плодом чьего-то воображения. Министр иностранных дел Демократической Республики Конго сообщил нам вчера, что в его распоряжении имеется несколько убедительных документов, с которыми каждый член Совета при желании может ознакомиться.

122. Представитель Португалии не отрицал факта присутствия бывших катангских жандармов в Анголе, хотя он заявил, что сейчас они все покинули страну. А где же наемники, которые командовали этими жандармами?

123. И где оружие и снаряжение, оставленное в Анголе, которое Португалия не намерена передать законному правительству Демократической Республики Конго? Почему? Я отвечу на этот вопрос сам: они хотят, чтобы их союзник Чомбе смог воспользоваться этим оружием для захвата власти.

124. Действия Португалии представляют явную угрозу не только территориям, которые она незаконно оккупирует, но и всем африканским странам. Поскольку общеизвестно, что подрывные действия, проводимые Португалией, становятся возможными лишь благодаря поощрению и поддержке, которую она получает от Южной Африки, Родезии и стран НАТО, я считаю, что мы должны обратиться к этим странам с призывом положить конец указанным действиям, которые угрожают миру на всем африканском континенте.

125. Позвольте мне теперь сказать несколько слов относительно проекта резолюции, представленного Совету. По мнению делегации моей страны, этот проект очень слаб. Он не соответствует серьезности положения, возникшего в результате возмутительных действий, совершенных Лиссабоном, который упорно продолжает игнорировать решения Организации Объединенных Наций. Поэтому не следует далее обсуждать проект резолюции, из которого выхолощено его первоначальное содержание, на что указал вчера представитель Нигерии.

126. Вызывает удивление тот факт, что некоторые члены этого важного органа — Совета, олицетворяющего собой надежду всех стран, и особенно бедных стран, которые не имеют средств обороны, так страстно возражают против удовлетворения минимальных требований Демократической Республики Конго. В данном случае мы снова имеем дело с призывом Африки, обращенным к Совету Безопасности. Мы разделяем точку

зрения, выраженную представителем Нигерии, согласно которой каждый раз необходимо делать еще один шаг вперед, для того чтобы приблизить нас к тому дню, когда в Совете Безопасности восторжествует подлинная справедливость. Сотни миллионов африканцев рассчитывают на вас и ждут, что вы дадите им то, о чем они просят. Делегация Республики Конго (Браззавиль) верит, что члены Совета обратят внимание на этот призыв Африки и не разочаруют нас.

127. Г-н КИХАНО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Излагая свои взгляды по вопросу, рассматриваемому сейчас Советом Безопасности, делегация Аргентины должна, естественно, принимать во внимание информацию, представленную Совету представителями Демократической Республики Конго и Португалии как в виде официальных документов, так и в их заявлениях Совету. Общее положение Демократической Республики Конго и неослабевающий интерес, который Организация Объединенных Наций проявляет по отношению к этой стране с момента получения ею независимости в июле 1960 года, также являются важными факторами и должны быть приняты во внимание. Мы с сожалением видим, что эта молодая и благородная нация вновь вынуждена обратиться за помощью в Организацию Объединенных Наций, так как считает, что ее суверенитет и территориальная целостность поставлены под угрозу из-за иностранного вмешательства.

128. В данном случае, который послужил причиной для созыва настоящих заседаний Совета Безопасности, правительство Португалии официально отвергло предъявленные обвинения, используя, с нашей точки зрения, весьма убедительные аргументы. При других обстоятельствах такая ситуация побудила бы делегацию Аргентины предложить Совету прекратить обсуждение вопроса и призвать обе стороны избегать каких-либо действий, могущих ухудшить положение в этой части африканского континента. Однако существуют другие факторы, которые необходимо принять во внимание и которые, по мнению делегации Аргентины, оправдывают более твердые и официальные действия со стороны Совета Безопасности.

129. Во-первых, как мы уже указали, между Демократической Республикой Конго и Организацией Объединенных Наций существуют определенные отношения. Организация Объединенных Наций делала много попыток помочь Конго в первые годы его независимого существования. Это была политическая, военная и техническая помощь. Однако всякий раз большое число государств — членов Организации было озабочено тем, чтобы Конго могло существовать и развиваться без иностранного вмешательства. Еще 22 июля 1960 года мы голосовали за обращение ко всем государствам призыв Советом Безопасности воздержаться от действий, которые могут затронуть политическую независимость этой страны. К сожалению, этот призыв и Совет,

и Генеральная Ассамблея были вынуждены повторить во многих случаях в последующие годы.

130. Вторым фактором, который особенно беспокоит делегацию Аргентины, является снискавшая печальную известность международная вербовка наемников для военных действий в Конго. Министр иностранных дел Демократической Республики Конго изложил точку зрения своего правительства по этому вопросу. Кроме того, много сведений, относящихся к данному вопросу, было опубликовано в печати. Некоторые статьи, опубликованные в таких распространяемых во всем мире изданиях, как «Экспресс», «Шпигель» и «Тайм», напоминают скорее отрывки из приключенческого рассказа. Подробные описания, названия, сведения о точном местонахождении центров вербовки и другие приведенные факты не оставляют никакого сомнения в том, что имеются заинтересованные международные круги, которые вербуют наемников для проведения военных операций в Конго.

131. Создалось положение, которое не должна игнорировать Организация Объединенных Наций, ибо оно представляет очень серьезную угрозу международному миру. В данном случае проект резолюции (S/7539), представленный делегациями Иордании, Мали, Нигерии и Уганды, надлежащим образом выражает, по мнению делегации Аргентины, озабоченность Совета по поводу событий, которые могут повлиять на положение в Конго, и стремление предоставить этой стране заверения в том, что иностранному вмешательству в ее внутренние дела будет дан отпор.

132. В то же время проект резолюции совершенно ясно показывает, что точка зрения правительства Португалии была принята во внимание, а его заявление о том, что оно не позволит использовать Анголу в качестве базы для операций против Конго, было полностью одобрено.

133. Делегация Аргентины хочет обратить особое внимание на тот факт, что, голосуя за проект резолюции, она рассматривает пункт 1 постановляющей части как выражение одобрения в связи со сделанным представителем Португалии заявлением о том, что правительство Португалии проводит политику невмешательства во внутренние дела Демократической Республики Конго.

134. Мы надеемся, что эта резолюция Совета Безопасности поможет создать благоприятную атмосферу в указанном районе и обеспечит мирное существование Демократической Республики Конго. Министр иностранных дел г-н Бомбоко в своем обращении к Совету Безопасности на 1302-м заседании ярко обрисовал все страдания, выпавшие на долю конголезского народа. В добавление к причинам, которые мы привели, делегация Аргентины примет во внимание этот призыв к миру и спокойствию в Конго, когда она будет голосовать за представленный Совету проект резолюции.

135. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Если трудно прийти к объективному и твердому заключению в отношении конкретного обвинения, выдвинутого против Португалии Демократической Республикой Конго, то сведения, непосредственно имеющиеся в распоряжении Совета Безопасности, несмотря ни на что, подтверждают по крайней мере одно из опасений конголезского правительства. Известный инцидент, происшедший в Ардеше — пункте, который не расположен в Португалии или португальской территории в Африке, где группа наемников, обучавшихся, очевидно, для действий в Конго, была разогнана французскими властями, предполагает опасность возможного повторения действий, направленных против целостности государства, в отношении которого Организация Объединенных Наций проявила такую большую заботу в первый период его существования.

136. Когда такая возможность существует, уместно снова повторить заявление, сделанное делегацией моей страны в ходе предыдущих прений по другому вопросу в Совете Безопасности, а именно: обязательство, принятое в соответствии с Уставом всеми государствами — членами Организации, подписываает им воздерживаться от угроз или применения силы в отношении территориальной целостности или политической независимости любого государства и является безусловным; оно предусматривает также представление определенных гарантий того, что территории, управляемые государствами — членами Организации, не будут использоваться в указанных неблагоприятных целях, как это случилось, по утверждению некоторых, в отношении Анголы. Я хочу добавить, что, с точки зрения моего правительства, это обязательство не допускает никаких исключений, будь то действия, направленные против независимого государства или в поддержку так называемой народной войны за освобождение.

137. Но, оставив в стороне оба общих принципа и возможную угрозу территориальной целостности Конго, происходящую из неустановленного источника, мы подходим, как и должны, к рассмотрению реального обвинения, переданного на рассмотрение Совета. Нелегко на основании непосредственно имеющихся сведений прийти к определенному мнению относительно утверждения правительства Конго, будто Португалия использует территории в Африке, находящиеся под ее управлением, в качестве баз для операций наемников, завербованных конголезскими раскольниками, чья цель, по словам министра иностранных дел Конго, заключается в том, чтобы «пролить кровь конголезцев для свержения законного правительства Конго».

138. Мы находимся сейчас в положении, которое становится слишком знакомым Совету Безопасности. С одной стороны, государство — член Организации предъявляет обвинение, подкрепленное некоторыми косвенными доказательствами, которые Совет лишь недавно счел для себя за-

труднительным признать обоснованными. В данном случае доказательства в сущности даже трудно назвать косвенными: сообщения из различных источников, включая свидетельство служащего конголезского правительства; инциденты, подобные происшедшему в Ардеше, которые могут иметь, а могут и не иметь отношения к данной жалобе; исторические тенденции, которые указывают на развитие в определенном направлении, но едва ли являются убедительными. С другой стороны, второе государство — член Организации категорически отрицает обвинения, оспаривает убедительность свидетельств тех лиц, чьи сообщения использовались в качестве доказательств, подвергает сомнению значимость событий в прошлом и предъявляет встречные обвинения. Короче говоря, у обеих сторон нет доказательств, которые могли бы считаться абсолютно убедительными, и Совет вынужден в сложившемся положении, когда он не знает полностью всех фактов, рассматривать непроверенные обвинения, выдвигаемые одним государством, и ничем не подтвержденные опровержения этих обвинений другим государством.

139. Мы отмечаем, что Португалия предложила Организации Объединенных Наций провести беспристрастное расследование в Анголе при условии, что Демократическая Республика Конго откроет свою территорию подобным же образом. Это предложение не встретило положительного ответа, несомненно, в силу условий, которыми оно сопровождалось.

140. В этих обстоятельствах и без проведения беспристрастного расследования сложившегося положения, когда трудно утверждать, что действительный акт агрессии имел место, а можно только предположить, что существует возможность нарушения территориальной целостности Конго, делегация Новой Зеландии поддерживает те части проекта резолюции, вынесенного на наше рассмотрение представителями Иордании, Мали, Нигерии и Уганды, в которых не предлагается и не подразумевается никаких обязательств в отношении каждой из сторон.

141. В пунктах преамбулы точно перечислены сделанные заявления и совершенно правильно, по мнению моей делегации, выражено беспокойство Совета по поводу развития событий. Нет дыма без огня, и, как я сказал ранее, инцидент в Ардеше дает основания предполагать, что опасения конголезского правительства в какой-то мере оправданны. В четвертом пункте преамбулы, без упоминания тех или иных деталей, должным образом подтвержден интерес Совета, проявленный в ходе короткой, но бурной истории независимого Конго, к сохранению территориальной целостности этой страны.

142. Делегация Новой Зеландии испытывает затруднения в отношении первого пункта постановляющей части проекта резолюции. Мы хотели бы, чтобы этот пункт был сформулирован более четко, с тем чтобы исключить возможность его неправильного понимания.

143. С точки зрения моего правительства, наиболее полезным действием, которое Совет мог бы предпринять с учетом представленных доказательств, является обращение с общим призывом, содержащимся в пункте 2 постановляющей части, к которому можно было бы добавить упоминание о том, что указанная ответственность должна также подразумевать активную борьбу с деятельностью частных групп и лиц, направленной против Демократической Республики Конго. Мы считаем, что такой общий призыв можно было бы принять отдельно, предусматривая гарантии, которые стремятся получить от нас Демократическая Республика Конго, но из-за отсутствия убедительных доказательств не выражая определенно мнения относительно конкретного обвинения против Португалии.

144. Другие наши замечания по поводу текста проекта резолюции относятся к заключительному пункту преамбулы. Если «относящимися к вопросу резолюциями» Генеральной Ассамблеи считаются резолюции, касающиеся вопроса о невмешательстве во внутренние дела других государств, что является ключевым вопросом настоящих прений, то моя делегация не имеет никаких возражений. Но Новая Зеландия не может одобрить, поддерживая проект резолюции в целом, другие резолюции Генеральной Ассамблеи, которые не имеют непосредственного отношения к данному вопросу и которые Новая Зеландия не поддержала в момент их принятия.

145. Таковы наши оговорки. Новая Зеландия не будет воздерживаться от голосования по проекту резолюции, если ей будет предоставлена возможность высказать свои замечания относительно пункта 1 постановляющей части.

146. Перед тем как закончить свое выступление, я хотел бы остановиться еще на одном аспекте существующей в настоящее время напряженности в отношениях между Португалией и Демократической Республикой Конго; этот вопрос, хотя он и не включен официально в нашу повестку дня, вызывает определенное беспокойство моей делегации и ряда других делегаций. Речь идет о нарушении дипломатической неприкосновенности территории посольства Португалии в Киншасе и о телесных повреждениях, нанесенных дипломатическим представителям этой страны, о чем говорилось в письме от 24 сентября 1966 года, адресованном Председателю Совета Безопасности (S/7506), и в заявлениях, сделанных в Совете.

147. Я ссылаюсь на этот частный инцидент, потому что такая возможность представилась в ходе настоящих прений, но замечания, которые я подготовил, имеют общее значение и в равной степени касаются печального инцидента, происшедшего сегодня в Нью-Йорке. Общепринятые нормы международного права в отношении неприкосновенности дипломатических работников и их резиденций абсолютно ясны: они неизбежно налагают обязательства на государства, принимающие дипломатов. И когда случаи подобных

нарушений неприкосновенности учащаются, видимо, следует напомнить, что принципы и практика соблюдения дипломатической неприкосновенности играют важную роль в отношениях между независимыми суверенными государствами.

148. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции не может не присоединиться ко всем предыдущим ораторам, которые в ходе этих прений выразили надежду, что никакое иностранное вмешательство не нарушит мирного существования Демократической Республики Конго. Моя делегация всегда выступала против такого вмешательства, и, по нашему мнению, не должно быть никаких исключений из этого принципа, соблюдение которого, видимо, более обязательно на континенте, где большинство государств недавно добилось независимости и больше чем кто-либо нуждается в мирной и спокойной обстановке для сосредоточения всех своих сил в интересах собственного развития, а не для того, чтобы быть вынужденным растрачивать эти силы на отражение вторжения извне.

149. Более того, как упомянули в своих заявлениях министр иностранных дел Конго и представители Нигерии и Мали, Франция показала, что она не ограничивается простыми заявлениями о соблюдении этого принципа, а применяет его на своей территории, предпринимая энергичные шаги с целью положить конец вербовке наемников.

150. В свете этой политики и сложившейся обстановки делегация Франции готова приветствовать рекомендацию Совета Безопасности, призывающую все государства избегать любого вмешательства во внутренние дела какой-либо страны в этом районе, и в частности в дела Демократической Республики Конго. Мы, тем не менее, считаем, что Совет, который, по нашему мнению, не может принимать официальных решений относительно возможностей или намерений, не получил абсолютных и убедительных доказательств какого-либо реального недавнего вмешательства.

151. Поэтому делегация Франции не сможет поддержать представленный Совету проект резолюции в целом — хотя она и хотела бы сделать это, — если ей не будет предоставлено право воздержаться при голосовании пункта 1 постановляющей части. Моя делегация считает поэтому обоснованной обращенную к делегациям Иордания, Мали, Нигерии и Уганды как к авторам проекта резолюции (S/7539) просьбу согласиться на раздельное голосование пункта 1 постановляющей части.

152. В заключение я хотел бы сказать, что делегация Франции была очень опечалена, узнав о серьезных инцидентах, происшедших в посольстве Португалии. Поэтому мы с интересом приняли к сведению заверения, данные министром иностранных дел Конго и касающиеся безопасности португальских граждан. С таким же чувством моя делегация узнала об инциденте, происшед-

шем в здании сирийского представительства в Нью-Йорке, и приветствовала заявление представителя Соединенных Штатов Америки, который выразил свое сожаление и неодобрение по поводу подобных недопустимых нарушений международных обычаев.

153. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация внимательно выслушала выступления в Совете Безопасности представителей африканских стран — министра иностранных дел Демократической Республики Конго, министра культуры Танзании и представителей Бурунди и Конго (Браззавиль), — а также заявления, сделанные другими представителями в Совете Безопасности.

154. Мы ознакомились и с дополнительными документами, представленными в распоряжение членов Совета Безопасности. В итоге складывается достаточно полная и ясная картина, характеризующая попытки империалистических держав использовать португальские колонии в Африке для осуществления нового вмешательства в дела африканской страны — Конго.

155. Совет Безопасности, как известно, не впервые занимается рассмотрением напряженного положения, складывающегося вокруг африканской страны — Конго со столицей Киншаса. И теперь внимание Организации Объединенных Наций вновь привлечено к этой многострадальной африканской стране, народу которой в борьбе за свободу пришлось перенести в последние годы столь тяжкие испытания.

156. И снова мир в этой части Африки, как и в прошлом, ставится под угрозу в результате происков колониальных и империалистических держав против свободы и независимости одной из молодых стран. Последние события в Конго и вокруг этой страны убедительно свидетельствуют о том, что империалистические силы проявляют активность, стремясь сохранить свое господство в Конго. Подготовка к вторжению войск колониальных наемников в Конго из португальских колоний представляет собой лишь одно из недавних по времени звеньев длинной цепи преступлений колониальных и империалистических держав против народа Конго в последние годы.

157. Цепь этих преступлений, как все мы знаем и помним, началась шесть лет тому назад, когда сразу же после провозглашения независимости народ Конго оказался жертвой тщательно разработанного заговора сил колониализма и империализма против национальной независимости и целостности страны. Империалистические державы осуществили грубое вооруженное вмешательство в дела Конго, стремясь не допустить продвижения конголезского народа по пути к полной свободе и независимости, пытаясь растерзать и расчленив Конго в целях сохранения в неприкосновенности господства иностранных монополий и колониальных порядков. Это вмешательство колонизаторов стоило конголезскому народу жизни одного из лучших его сынов —

Патриса Лумумбы и многих тысяч конголезских патриотов, павших в борьбе за независимость своей страны.

158. Достоин сожаления, что вмешательство Организации Объединенных Наций в дела Конго по хорошо известным причинам вылилось, по сути дела, в пособничество колониализму и привело к серьезным осложнениям в самой Организации Объединенных Наций.

159. В 1964 году, вскоре после ухода из страны так называемых войск Организации Объединенных Наций, Конго вновь стало объектом вооруженной интервенции империалистических держав. Для подавления борьбы конголезского народа против засилья колонизаторов за свою национальную независимость Бельгия предприняла с помощью Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства постыдную карательную операцию, направив войска в Конго. Как все, очевидно, помнят, этот вопрос по инициативе большой группы африканских государств был предметом обсуждения в Совете Безопасности.

160. Нет сомнений в том, что новые провокации против суверенитета Конго и опасная обстановка в стране представляют собой прямой результат непрекращающегося вмешательства Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Бельгии и Португалии в дела Конго, имеющего целью сохранение старых колониальных привилегий и империалистических позиций не только в Конго, но также и в других странах Африки.

161. Но на этот раз для оказания давления на Конго и вмешательства во внутренние дела конголезского народа в качестве своего рода ударной силы предполагается использовать португальских колонизаторов и иностранных наемников, а португальские колониальные владения — в качестве военных баз.

162. Из материалов, находящихся в распоряжении Совета, видно, что Португалия приступила к концентрации на своих колониальных территориях банд наемников, включая и бежавших в свое время наемников из Катанги, для вторжения в Конго. При этом в качестве оперативной базы для действий банд наемников используется территория Анголы и Кабинды. Совершенно очевидно, что ситуация, сложившаяся в связи с указанными действиями, представляет собой серьезную угрозу миру в Африке и, конечно, не только на этом континенте.

163. Нельзя не отметить, что вместе со своими английскими колониальными партнерами и южноафриканским режимом португальские власти несут ответственность за преступления расистов в Южной Родезии против народа Зимбабве, оказывая поддержку расистскому режиму Смита и срывая осуществление даже тех минимальных экономических мер против этого режима, которые были предусмотрены соответствующими решениями Организации Объединенных Наций.

164. Все эти факты хорошо известны членам Совета Безопасности, и можно лишь добавить, что представители многих стран Африки, в том числе и выступившие в Совете при рассмотрении вопроса о Южной Родезии, требовали принятия самых решительных мер против Португалии, которая оказывает поддержку южнородезийским расистам и саботирует экономические санкции против расистского режима Смита.

165. Органам Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности уже неоднократно приходилось рассматривать вопросы, связанные с преступной политикой лиссабонского режима в африканских колониях и его попытками использовать свои колониальные владения в качестве базы для агрессивных вылазок против независимых стран Африки.

166. Вооруженные нападения сил португальского колониализма на независимые африканские государства, как мы все хорошо знаем, неоднократно были предметом обсуждения в Совете Безопасности. Совет дважды принимал решения в связи с нарушениями португальскими колониальными властями территориальной целостности Сенегала. Внимание Совета привлекалось также к преступным действиям португальских властей против Гвинеи, Танзании, Конго (Браззавиль), Замбии и других стран. Только в текущем году внимание Совета многократно обращалось на продолжающиеся провокационные действия Португалии в отношении независимых стран Африки.

167. В письме правительства Конго (Браззавиль) от 9 июня 1966 года (S/7352) Председателю Совета Безопасности сообщалось о бомбардировке конголезских селений португальскими самолетами. В письме от 25 июля 1966 года (S/7430) правительство Замбии обратило внимание Совета Безопасности на нападение португальских колониальных войск. Аналогичные провокации были совершены португальскими властями и на границе Замбии с Мозамбиком. Мы также знаем, что в связи с провокационными действиями португальских вооруженных сил, направленными против Сенегала, в Совете Безопасности была принята резолюция 204 (1965) от 19 мая 1965 года, которая решительно осудила действия Португалии и в которой содержалось требование принятия эффективных и необходимых мер для предотвращения любого нарушения суверенитета и территориальной целостности Сенегала. Представитель Танзании в своем выступлении в Совете 3 октября (1303-е заседание) сообщил новые факты, свидетельствующие об угрозах и провокациях португальских колонизаторов против его страны, о массированном сосредоточении войск на границах Танзании и т. д.

168. Таким образом, недавние события показывают, что португальский колониализм отнюдь не прекращает попыток грубого вмешательства во внутренние дела независимых африканских стран

и продолжает осуществлять свою провокационную деятельность. Становится все более очевидным, что главные державы НАТО, извлекая выгоду из политической, экономической и военной зависимости от них Лиссабона, стремятся использовать португальских колонизаторов для выполнения самой грязной работы в деле подавления национально-освободительного движения на африканском континенте и защиты империалистических интересов.

169. Продолжая проводить в Африке политику бесчеловечного подавления с помощью вооруженной силы борьбы народов Анголы, Мозамбика, так называемой Португальской Гвинеи и активизируя провокационную деятельность, направленную против независимых африканских стран, португальские колонизаторы опираются на поддержку своих старших партнеров по НАТО. Многочисленными документами, являющимися предметом рассмотрения в различных органах Организации Объединенных Наций, уже было неопровержимо доказано, что салазаровский режим не мог бы, не посмел бы проводить свою нынешнюю политику в Африке без политической, материальной и военной поддержки главных империалистических держав.

170. В последние дни это было со всей убедительностью подтверждено в выступлениях представителей африканских стран в Совете Безопасности. Позвольте мне привести некоторые отрывки из выступления представителя Танзании г-на Мгонья, который обоснованно указал, что:

«одна Португалия была бы слишком слаба и не могла поддерживать жестокий колониализм даже в течение одного дня перед лицом восставшего африканского народа, который в течение столь длительного времени находится под гнетом португальской фашистской империи».

При этом он также подчеркнул, что:

«...истощенная Португалия пополняет в какой-то мере свои силы с помощью военной системы НАТО. Португалия является членом НАТО и имеет доступ к военным планам НАТО, пользуется ее опытом и снаряжением. Все смертоносное оружие, используемое для массового истребления африканского населения и запугивания независимых африканских государств, поставляется НАТО» (1303-е заседание, пункты 44 и 58).

171. Как справедливо указал на 1304-м заседании Совета представитель Болгарии, португальские колонизаторы, поощряемые и поддерживаемые своими союзниками, используют предоставляемое им оружие для того, чтобы проводить в жизнь так называемую африканскую политику военноколониального блока НАТО.

172. В ходе сессии Комитета 24-х в Африке (лето 1966 года) в выступлениях петиционеров были вскрыты истинные масштабы военной помощи, оказываемой Португалии западными державами.

Приведенные ими данные относительно типов оружия и военного снаряжения, которое поступает в распоряжение Португалии по линии НАТО, со всей очевидностью подтверждают прямую ответственность этого блока за преступления португальских колонизаторов в Африке. Оружие и боеприпасы, которые используются португальскими войсками для подавления национально-освободительной борьбы и для провокационных актов, направленных против независимых африканских стран, поставляются Португалии Соединенными Штатами Америки, Западной Германией, Соединенным Королевством и другими странами НАТО. Среди самолетов, которые используются португальцами, насчитывается немало американских бомбардировщиков «Б-26» и самолетов типа «Локхид». На вооружении португальских колониальных войск находятся американские напалмовые бомбы, подводные бомбы и т. д.

173. В снабжении Лиссабона вооружением возрастает роль Федеративной Республики Германии, которая уже поставила Португалии большое количество автоматического стрелкового оружия и продолжает расширять и разнообразить эту помощь. В 1966 году Бонн начал поставку Лиссабону сорока реактивных истребителей типа «Ф-86 С» («Сейбр»), построенных, кстати говоря, по лицензии Соединенных Штатов Америки. Этот тип самолета специально предназначен для поддержки пехоты, в частности при подавлении партизанского движения в колониях.

174. В выступлении представителя Танзании уже упоминался факт продажи Португалии семи американских бомбардировщиков «Б-26». Правда, представитель Соединенных Штатов Америки поторопился заявить в Совете Безопасности, что это была «незаконная сделка». Мы считаем необходимым в этой связи отметить, что Совет Безопасности совершенно не интересуется вопросом том, какое из американских ведомств — разведывательное или дипломатическое — и по каким именно каналам поставляет оружие Португалии для истребления африканских народов.

175. Существенно другое. Важны факты, а они доказывают, что португальские колонизаторы получают в большом количестве разнообразное оружие, производимое в Соединенных Штатах Америки и в других странах — членах НАТО, и используют его против народов Африки, которые отстаивают свое право на свободу и независимость так же, как и другие народы, которые боролись за свою независимость в других частях света, в частности и на этом континенте.

176. Поддержка западными державами колониальной политики Португалии в Африке непосредственно связана с своекорыстными интересами крупнейших монополий Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства, Федеративной Республики Германии и Бельгии, эксплуатирующих природные ресурсы португальских колоний. Не секрет, что монополии упомянутых стран

прямо или косвенно контролируют около двух третей — я повторяю, двух третей — всех капиталовложений в экономику Португалии и ее колоний.

177. Поясняя материальную основу союза западных держав с португальскими колонизаторами и расистами, обеспечивающую благоприятные условия для капиталовложений в Южно-Африканской Республике, Южной Родезии, Мозамбике и Анголе, газета «Нью-Йорк таймс» 12 мая 1966 года писала:

«Соединенные Штаты Америки, Англия и другие западные страны расширяют свои инвестиции в этих четырех странах, и официальные лица не считают, что широко распространенные на Западе антирасистские и антиколониалистские настроения возьмут верх над денежными аргументами деловых кругов».

178. Поставками оружия и оказанием экономической помощи Лиссабону Соединенные Штаты Америки «оплачивают» и другие «услуги» салазаровского режима, связанные с участием Португалии в НАТО. Позиция Соединенных Штатов Америки в отношении политики Португалии в Африке определяется военно-стратегическими соображениями, связанными, например, с использованием крупной военной базы на Азорских островах.

179. Большие надежды империалистические державы возлагают также на использование военных баз, расположенных в африканских колониях Португалии. Эти базы играют важную роль в проведении карательных операций против национально-освободительного движения и для осуществления провокационных актов, направленных против независимых африканских государств. Изложенные в выступлениях представителей африканских стран в Совете и в меморандуме Конго (Киншаса) (см. S/7524) факты указывают на то, что военные базы и лагеря в португальских колониях используются для концентрации войск наемников и подготовки военных провокаций против Конго.

180. Нельзя пройти мимо того факта, что интенсивная подготовка наемников для интервенции в Конго из португальских колоний летом этого года совершенно не случайно совпала с предпринятыми в этой стране попытками осуществить некоторые мероприятия, направленные на защиту экономики Конго от иностранных монополий.

181. Столкнувшись с суровой действительностью, перспективой банкротства и с полной экономической разрухой в стране, до которой довел Конго прямой ставленник и лакей иностранных монополий Моиз Чомбе, конголезское правительство было вынуждено принять некоторые энергичные меры против засилья иностранного капитала. Было обнародовано несколько решений, которые явно ущемляли интересы бельгийских монополий. Эти законные, хотя и весьма сдержанные меры были встречены буквально в штыки в

Брюсселе и столицах других держав, монополии которых орудуют в Конго и которые не оставили мысли сохранить Конго любыми имеющимися в их распоряжении средствами в положении экономической и политической зависимости.

182. Участвовавшие военные провокации и акты агрессии Португалии против независимых стран Африки со всей убедительностью свидетельствуют о том, какую серьезную опасность для мира на африканском континенте и во всем мире представляет собой сохранение остатков колониализма. Колониальные владения в Африке все более открыто используются империалистическими державами в качестве плацдармов для вмешательства в дела суверенных африканских стран, в целях совершения агрессии и провокаций против свободы и национальной независимости стран Африки.

183. Позвольте нам воспользоваться этим случаем, чтобы сказать еще раз, что только безотлагательное и безоговорочное выполнение Португалией Декларации Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам в отношении португальских колоний ликвидирует опасный источник конфликтов и напряженности в этой части Африки.

184. Делегация Союза Советских Социалистических Республик считает, что Совет Безопасности должен был бы внимательно прислушаться к требованиям, изложенным здесь представителями молодых стран Африки, и самым решительным, самым бескомпромиссным образом осудить провокации лиссабонского режима против независимых африканских стран и принять решение, направленное на ограждение их суверенитета от происков португальского колониализма.

185. Совет Безопасности должен был бы, по нашему убеждению, потребовать строгого соблюдения Португалией Декларации Организации Объединенных Наций о невмешательстве во внутренние дела государств, ограждении их суверенитета и недопущении действий, угрожающих миру и безопасности в Африке.

186. Наконец, что касается проекта резолюции (S/7539), представленного Иорданией, Мали, Нигерией и Угандой, то следует отметить, что, хотя этот проект содержит определенные требования, предъявляемые к Португалии, он, тем не менее, является явно недостаточным. И в этом смысле мы разделяем мнение других делегаций, наших африканских коллег, которые высказались по этому поводу. Нетрудно, разумеется, понять, почему авторами данного проекта резолюции представлен именно такой документ, не содержащий более решительных требований в отношении тех, кто является виновником вмешательства во внутренние дела Конго. Мы отдаем себе отчет в том, что авторы проекта предпочли бы, если бы это зависело только от них, предложить гораздо более эффективные меры, чтобы не допустить повторения каких-либо действий, направленных на вмешательство в дела Конго.

187. Тем не менее, учитывая, что принятие Советом Безопасности проекта резолюции, предложенного представителями африканских стран, будет служить делу пресечения иностранного вмешательства во внутренние дела Демократической Республики Конго, советская делегация будет голосовать за этот проект.

188. В соответствии с обычной практикой, я настаиваю на последовательном переводе своего выступления.

189. Г-н ЭЛЬ-ФАРРА (Иордания) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности рассматривает очень серьезную жалобу Демократической Республики Конго на Португалию. В жалобе поднимается вопрос о частях наемных войск, которые должны использоваться для свержения законного правительства Демократической Республики Конго. Мы выслушали заявления представителя Португалии, в которых он отвергал обвинение. Не вдаваясь в подробное обсуждение фактов, которые были хорошо изложены многими нашими коллегами в Совете, мы считаем необходимым подчеркнуть то обстоятельство, что акты вмешательства в дела Конго приведут к серьезным осложнениям в этом районе. Совет Безопасности обязан принять все необходимые меры, с тем чтобы предотвратить возможность дальнейшего ухудшения положения.

190. Действия Португалии в недавнем прошлом и то, как она использует Анголу и другие территории, не являются чем-то новым для Совета Безопасности, и мы считаем, что Совет должен просить Португалию не использовать территории, находящиеся под ее колониальным управлением, в качестве тренировочной базы для войск, предназначенных для подрыва суверенитета и независимости Демократической Республики Конго. Учитывая политику, проводимую Португалией в данном вопросе в прошлом, и доказательства, приведенные в отношении многих обсуждаемых вопросов, представителю Португалии очень трудно оправдаться. Однако сейчас необходимо, чтобы Португалия прекратила все провокационные действия против Конго. Вряд ли следует напоминать Совету Безопасности, что действия Португалии в Африке противоречат всем принципам человеческих прав, всем принципам международной морали и всем положениям, сформулированным в Уставе Организации Объединенных Наций. Вопрос о положении в Анголе и Мозамбике все еще рассматривается Советом и является явным доказательством подобных нарушений. Мы все знаем, что Португалия продолжает игнорировать все призывы, рекомендации и решения различных органов Организации Объединенных Наций.

191. Заявление представителя Португалии на 1304-м заседании не свидетельствует о каких-либо изменениях в политике, намерениях или позиции этой страны в связи со сложившейся серьезной обстановкой.

192. Что касается вопроса, рассматриваемого Советом, то на данном этапе мы хотим лишь,

чтобы Португалия не вмешивалась, используя наемников или любым другим путем, во внутренние дела Конго, и настоящий проект резолюции, который был подготовлен делегациями Мали, Нигерии, Уганды и Иордании и очень умело представлен Совету представителем Мали, предусматривает минимум тех мер, которые Совет может принять по этому вопросу. Мы надеемся, что этот проект резолюции будет принят единогласно, что он будет выполнен Португалией и что последняя начнет проводить политику в духе мира сегодняшнего, завтрашнего, но не вчерашнего дня.

193. Г-н ЧЖЭН (Китай) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, в соответствии с вашим пожеланием, высказанным в начале заседания, и принимая во внимание позднее время, я сведу свое выступление до минимума и кратко изложу точку зрения делегации Китая по обсуждаемому нами вопросу.

194. Совет Безопасности слишком хорошо знает о препятствиях и ловушках на извилистом пути, пройденном Демократической Республикой Конго за шесть лет независимого существования. В числе таких препятствий можно назвать трудности, вызванные проблемой борьбы с наемниками; время от времени они принимали угрожающие размеры. Деятельность Совета, который, прилагая максимум усилий, помогал устранить все эти препятствия и ловушки и обеспечил независимый путь развития для Конго, заслуживает высокой похвалы. Совет также может быть удовлетворен тем, что в результате этих усилий конголезский народ под руководством стабильного правительства смог в последние годы приступить к решению задач мирной реконструкции и экономического развития.

195. Я напомнил об этих фактах истории, с тем чтобы объяснить, почему Совет может принять жалобу, поданную правительством Конго, лишь с сочувствием и пониманием. Жалоба обусловлена трудностями, которые содержат в себе элементы, имеющие историческую основу. Каковы бы ни были причины возникновения таких трудностей, Совету они знакомы. Такие трудности возникали раньше и могут возникнуть вновь.

196. Утверждая, что эти трудности представляют собой угрозу миру и стабильности положения страны, правительство Демократической Республики Конго, как и любое другое ответственное правительство, естественно, должно предпринять все необходимые шаги, для того чтобы предотвратить возможность возникновения этих трудностей и положить им конец. Одним из таких шагов, предпринятых правительством, является еще одно обращение за помощью в Совет Безопасности. Вполне разумно то, что правительство Демократической Республики Конго выбрало этот путь. По мнению делегации Китая, лучше обратиться в Совет Безопасности с просьбой разъяснить недоразумение или разрешить спор, возникший между странами, чем дожидаться, пока спор не осложнится и не перерастет в кон-

фликт. В первом случае больше возможностей для разрешения спора и разъяснения недоразумения.

197. На мою делегацию произвело впечатление убедительное изложение министром иностранных дел Конго точки зрения своего правительства. Он ясно и откровенно сообщил нам о всей имеющейся информации, которая вызвала опасения его правительства в связи с возможностью возникновения определенной проблемы: стране могут вновь угрожать наемники. Я полагаю, что никто из сидящих за этим столом не смог остаться равнодушным, выслушав обращенный ко всем странам искренний призыв министра иностранных дел Конго оставить конголезский народ в покое. Может ли любая независимая страна просить о чем-то меньшем? Основываясь на исторических предпосылках, о которых я уже говорил, Совет Безопасности должен действовать надлежащим образом и ответить на этот призыв. Совет должен тщательно рассмотреть заявление, сделанное министром иностранных дел Конго, и принять, если это необходимо, решение об оказании соответствующей и своевременной помощи Конго. Совет Безопасности должен проследить за тем, чтобы независимое развитие этой страны было безопасным и благоприятным для нее. Нельзя допустить повторения беспорядков, происходивших в прошлом.

198. Вместе с тем делегация Китая с удовлетворением принимает к сведению заявление, сделанное в ходе прений представителем Португалии, о том, что его страна не предпринимала и не будет предпринимать никаких шагов, которые могут поставить под угрозу или нарушить мир в Конго. В частности, представитель Португалии категорически отрицал, что в Анголе есть наемники, лагеря и военные материалы, предназначенные для нарушения мира в Демократической Республике Конго или в любом другом месте, и его заявление звучит убедительно.

199. Таким образом, прения в Совете Безопасности уже дали ощутимый благоприятный результат. Прения позволили обратить внимание на возможность возникновения серьезной опасности осложнения международных отношений и указать пути ликвидации любого недоразумения, которое может возникнуть в отношениях между странами. Совету остается лишь осветить эти результаты в своих отчетах.

200. При данных обстоятельствах делегация Китая считает рассматриваемый проект резолюции полезным и приемлемым. Проект резолюции дает определенные заверения Конго, благожелательно приняв к сведению заявления обеих заинтересованных сторон. Цель проекта — уменьшить опасения в том, что неприятности могут прийти в Конго из-за границы. Проект резолюции призывает также все государства соблюдать один из основных принципов Организации Объединенных Наций, а именно принцип невмешательства во внутренние дела другой независимой страны.

Голосуя за проект резолюции, делегация Китая желает правительству и народу Конго длительного мира, стабильности и дальнейших успехов в развитии своего государства.

201. Г-н БЕРРО (Уругвай) (*говорит по-испански*): Отсутствие доказательств, как это определено в правилах процедуры, в поддержку противоречивых заявлений обеих сторон обязывает меня воздержаться от детального обсуждения данного вопроса и остановиться на рассмотрении основных и в какой-то степени общих теоретических соображений, касающихся конструктивного изучения этого вопроса с учетом его развития в будущем.

202. Вступление территорий, ранее находившихся под колониальным господством, в международное сообщество в качестве независимых государств привело к возникновению ряда проблем и конфликтов в результате преобладания определенных политических тенденций среди правящих кругов этих новых государств. Это, в свою очередь, привело к возникновению новой формы вмешательства во внутренние дела этих стран со стороны определенных правительств, которые поддерживают ту или иную группу лиц, стремящихся к захвату власти в этих новых независимых странах, сочувствуют этим лицам или проявляют к ним интерес.

203. Случается также, что некоторые сложные и запутанные положения, к которым юридическое определение невмешательства не может быть применено, вносятся на рассмотрение Совета Безопасности из-за чрезмерного усердия или осторожности. Это, разумеется, не означает, что я отрицаю наличие таких случаев, когда веский принцип невмешательства действительно нарушается той или иной стороной.

204. Моя страна возвела принцип невмешательства во внутренние дела других государств в настоящий культ. Можно утверждать, что интеллектуальные и моральные усилия Латинской Америки сделали фундаментальным ее вклад в признание и применение этого правила поведения в практике современного международного права.

205. Это убеждение, столь глубоко внедрившееся в наше сознание, побуждает нас голосовать за проект резолюции (S/7539), авторами которого являются Иордания, Мали, Нигерия и Уганда. В то же время мы призываем все государства не преступать границы своего суверенитета и воздерживаться от любого действия или акта, который может помешать свободному развитию суверенитета других государств.

206. Существование международного сообщества полностью совместимо с суверенитетом отдельной страны, но суверенитет той или иной страны должен быть ограничен рамками юрисдикции этой страны, чтобы не мешать эффективному функционированию международного сообщества. В этом случае каждое государство, благодаря

взаимно обязывающему отношению других государств, сможет быть уверенно в своей внутренней стабильности и независимости на международном уровне без помех или препятствий.

207. Делегация моей страны будет голосовать за проект резолюции, представленный Совету Безопасности после продолжительных и тщательных неофициальных консультаций. Мы сделаем это с полным сознанием своей ответственности и без малейшего намерения повредить кому-либо, руководимые только желанием еще раз объективно подтвердить нашу непоколебимую приверженность принципу права, который, с нашей точки зрения, выше индивидуальных удобств или политических обстоятельств.

208. Поскольку представители Новой Зеландии и Франции ссылались на печальный инцидент, происшедший сегодня в представительстве Сирии, я чувствую себя обязанным высказаться в защиту принципа экстерриториальности посольств и миссий и уважения дипломатической неприкосновенности. К счастью, этот инцидент, который мы рассматривали сегодня утром, был немедленно и резко осужден представителем Соединенных Штатов Америки, который выступал от своего имени и от имени своего правительства; по распоряжению последнего полиция немедленно предприняла необходимые шаги, и лица, ответственные за инцидент, были заключены в тюрьму. Хотя этот инцидент и не имеет прямого отношения к обсуждаемому вопросу, делегация Уругвая не могла не сказать о нем, поскольку считает своим долгом соблюдение норм международного права, а также потому, что указанный инцидент был упомянут в ходе прений в Совете.

209. Г-н КИРОНДЕ (Уганда) (*говорит по-английски*): Я не хочу долго останавливаться на зловещей сущности португальского империализма, которая слишком хорошо известна и о которой здесь много говорили. Я хочу лишь сказать, что португальская разновидность империализма является особенно пагубной и опасной. Это действительно так, потому что, используя эвфемистическое определение ассимиляции, Португалия намерена навечно утвердиться в территориях, а также потому, что Португалия, являясь небольшой и обедневшей страной, может сохранить свое империалистическое господство, которое она считает исключительно выгодным и удобным, только прибегая к самым жестоким методам подавления и угнетения. И это не удивительно, так как слабые всегда стремятся угнетать других и устанавливать свое господство. Португальский колониализм, таким образом, представляет угрозу международному миру, и в Африке никогда не будет мира, пока Португалия сохраняет свое господство над Анголой, Мозамбиком и так называемой Португальской Гвинеей.

210. Делегация Уганды внимательно выслушала заявления, сделанные в Совете, и отмечает, что на жалобу, поданную в Совет Безопасности

Демократической Республикой Конго, другая сторона ответила опровержением и выдвинула свои встречные обвинения. Прежде чем перейти к рассматриваемой нами проблеме, я хотел бы остановиться на одном или двух вопросах, поднятых предыдущими ораторами. Я хотел бы, в частности, коснуться заявления представителя Новой Зеландии, в котором он сказал, что не поддержит некоторых пунктов проекта резолюции, сославшись при этом на пункт преамбулы, где упоминаются относящиеся к делу резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

211. Я хочу рассеять его опасения и указать, что его просят лишь об одном — поддержать определенные резолюции, которые неразрывно связаны с деятельностью Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Это все, что от него требуется. Его не просят даже подтвердить такие резолюции, ибо, независимо от того, были ли они в свое время поддержаны делегацией Новой Зеландии, эти резолюции в настоящее время неотделимы от всей деятельности Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, и мы обязаны обратить на них внимание членов Совета.

212. Нас, как авторов проекта резолюции, просили также расширить сферу действия проекта и охватить все страны мира. Задавался вопрос, почему мы выбрали именно Португалию. В этой связи я хотел бы лишь заявить, что мы по меньшей мере заслужили похвалу за то, что были столь сдержанны в своих требованиях в отношении такой ситуации. Мы хотим только получить некоторые, вполне определенные обязательства со стороны Португалии в отношении ее политики в будущем. Это не слишком большая просьба, и я надеюсь, что члены Совета Безопасности проголосуют и за пункт I постановляющей части проекта резолюции.

213. Перед Советом Безопасности был поставлен и другой вопрос: удовлетворен ли Совет Безопасности доказательствами, представленными подателем жалобы в ее обоснование. Я считаю, что такой подход к делу влечет за собой еще один вопрос: какие доказательства государство — член Организации Объединенных Наций, которому угрожает враждебный и воинственный сосед, должно представить Совету Безопасности, для того чтобы убедить последнего предпринять действия, которые он сочтет нужными для исправления положения? Должно ли государство — член Организации полностью и до конца обосновывать свою просьбу? И если это обязательное условие, то каково будет влияние такого требования на роль Совета Безопасности, как защитника международного мира и безопасности.

214. Существует еще один принципиальный вопрос, который следует задать и получить на него ответ: должно ли государство — член Организации вообще что-то доказывать Совету Безопасности или каждый член Организации может обратиться внимание Совета Безопасности на любой спор или ситуацию, подобную той, которая упо-

минается в статье 34 Устава Организации Объединенных Наций. Я могу напомнить, что статья 34 уполномочивает Совет «расследовать... любую ситуацию, которая может привести к международным трениям или вызвать спор...». Позвольте также напомнить, что статья 35 дает любому члену Организации право «довести о любом споре или ситуации, имеющей характер, указанный в статье 34, до сведения Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи».

215. Поэтому будет неправильно, если Совет примет тактику действий пожарной команды и не будет предпринимать энергичных действий до тех пор, пока не возникнет реальный конфликт, угрожающий миру. В соответствии с пунктом I статьи 35 Устава, податель жалобы не обязательно должен быть стороной в споре; он должен лишь обратить внимание Совета на наличие спора или спорной ситуации. Очевидно, что податель жалобы не обязан приводить какие-либо доказательства, кроме установления самого факта наличия такого спора, а ответственность за «рекомендацию надлежащих процедур или методов урегулирования» положения составители Устава возложили на Совет Безопасности.

216. Даже в том случае, когда события принимают более опасный оборот и подпадают под действие положения главы VII, Совет Безопасности уполномочивается определить «существование любой угрозы миру, любого нарушения мира или акта агрессии»; имея абсолютную свободу действий, Совет Безопасности может не придерживаться правил процедуры и не просить о предоставлении доказательств перед тем, как прийти к определенному заключению.

217. Отсюда следует, что если факты противоречивы и Совет Безопасности не в состоянии прийти к заключению на основании представленных ему заявлений, то Совет поступит разумно, приняв резолюцию, подобную той, которую мы внесли на рассмотрение членов Совета, или направив на место происшествия для установления фактов группу, уполномоченную собрать необходимую фактическую информацию за определенный период времени и доложить о ней Совету, где достоверность фактов легко доказуема.

218. Предыдущие ораторы уже показали, что достоверность фактов, имеющих в распоряжении Совета по данному вопросу, недоказуема. Поэтому я не вижу необходимости останавливаться на этом. Чрезвычайно важно, чтобы все государства — члены Организации поддерживали и признавали основную обязанность Совета Безопасности выслушивать жалобы, подаваемые в Совет любым государством — членом Организации в свете обстоятельств, предусмотренных главой VI Устава, и предпринимать такие действия, которые Совет сочтет нужными.

219. Любое иное отношение свело бы на нет значение целей и значение самой Организации Объединенных Наций. Военные мероприятия та-ят в себе угрозу для больших и малых госу-

дарств — членов Организации; эти государства могут подвергнуться нападению с использованием современных баллистических управляемых снарядов или даже скоростных бомбардировщиков и истребителей; весь инцидент, подобный тому, о котором я сейчас говорил членам Совета, может закончиться в считанные минуты, и не останется никаких следов в доказательство того, кто и откуда нанес удар.

220. Я полагаю, что тем, кто спасется после этой катастрофы, должна быть предоставлена возможность обратиться в Совет Безопасности в полной уверенности, что их вопрос будет сочувственно рассмотрен и, более того, будут приняты соответствующие меры.

221. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов, записавшихся для выступления в прениях, почти исчерпан. Я хотел бы сделать очень краткое заявление от имени правительства моей страны, после чего выступит один член Совета, пожелавший сделать заявление перед проведением голосования, а три члена Совета, в соответствии с выраженными ими пожеланиями, выступят после проведения голосования.

222. Выступая от имени СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, я хочу прежде всего коснуться выступления представителя Советского Союза, который выдвинул ряд обвинений против моей страны и моего правительства. Разумеется, я не намерен полемизировать с ним по многочисленным вопросам, которые были подняты им сегодня. Однако я хочу сделать краткие замечания в отношении рассматриваемого нами вопроса, процитировав ранее сделанное мною в Совете заявление, которое я рад повторить сейчас. В своем выступлении в Совете 9 ноября прошлого года я сказал:

«Было высказано предположение, что моя страна каким-то образом помогает правительству Португалии сохранить его настоящую политику в его заморских территориях, и, в частности, что Соединенное Королевство помогло правительству Португалии в этом путем поставок оружия. Мы отрицали такие утверждения прежде, и я рад отвергнуть их и сегодня. Мы убедительно показали, что не поставляем Португалии оружия или военного снаряжения для этих целей, и мы полностью удовлетворены тем, что никакое оружие или снаряжение, переданное Соединенным Королевством собственноручно Португалии в последние годы, не использовалось португальцами в своих африканских территориях. Следовательно, наша политика находится в соответствии с резолюцией 180 (1963) Совета Безопасности, и мы, как и положено, сообщили об этом Генеральному секретарю» (1254-е заседание, пункт 83).

223. Теперь я перехожу к прениям, за ходом которых мы внимательно следили. В ходе прений был поднят один важный принципиальный вопрос. Были сделаны определенные заявления, и эти заявления были опровергнуты. Когда возник

кает такое положение, то наилучшей основой для принятия решения было бы, по мнению моей делегации, беспристрастное расследование.

224. Мы рассматриваем проект резолюции (S/7539), внесенный представителем Мали. Я считаю, что для составления такого проекта резолюции, который может быть поддержан всеми членами Совета, потребовались серьезные усилия, и мы, конечно, не хотели бы остаться безучастными к ним.

225. В проекте резолюции имеется один важный пункт, в отношении которого моя делегация испытывает некоторые затруднения. Речь идет о пункте 1 постановляющей части, содержание которого при отсутствии беспристрастного расследования все еще вызывает сомнения у моей делегации. В то же время мы придаем большое значение главной цели, которую преследует настоящий проект резолюции, и в частности содержанию пункта 2 постановляющей части. Мы считаем очень важным, чтобы Демократической Республике Конго и любой другой стране была предоставлена возможность мирного развития и чтобы не было никакого вмешательства (вне зависимости от его источника) во внутренние дела этой Республики и других стран.

226. По этим причинам мы присоединяемся к представителю Франции и представителям других стран, которые выразили надежду, что авторы проекта согласятся провести раздельное голосование по пункту 1 постановляющей части, перед тем как приступить к голосованию по проекту резолюции в целом. Мы надеемся, что авторы примут такое решение, потому что очень хотим поддержать проект резолюции в целом.

227. Выступая в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я предоставляю слово представителю Мали, который просил дать ему возможность выступить перед проведением голосования.

228. Г-н КЕЙТА (Мали) (*говорит по-французски*): Как всем известно, содержание проекта резолюции, представленного делегациями Иордании, Мали, Нигерии и Уганды, является для нас исключительно важным. Когда министр иностранных дел Демократической Республики Конго обратился к членам Совета с торжественным и искренним призывом предоставить Конго возможность в мирной обстановке выполнять задачу национального строительства, каждый, я уверен, осознал, что существо этой проблемы составляет вопрос о вмешательстве во внутренние дела государств. С этой проблемой сталкиваются все африканские страны, занятые национальным развитием; этим объясняется ее значение для нас.

229. Когда министр иностранных дел Демократической Республики Конго выступал в Совете, он говорил, как все помнят, без вражды и гнева, и его выступление было волнующим и искренним, еще раз показав, если в этом была необходимость, что, когда африканцы излагают свои проблемы, они делают это с желанием достичь своей

цели путем убеждения своих слушателей. С того момента, как мне была предоставлена честь работать, а скорее даже учиться в этом важном Совете, я с удовлетворением отметил, что члены Совета постоянно стремятся достигнуть соглашения, какими бы сложными ни были рассматриваемая проблема и пути ее решения.

230. Мы могли и должны были, как уже указывалось, представить выдержанный в более сильных выражениях и, следовательно, более конкретный и эффективный проект резолюции. Но, как я уже сказал, мы в основном рассчитывали на понимание тех, кто разделяет наше беспокойство по поводу этой проблемы. Наш большой друг, представитель Франции, всегда умеет выразить свои мысли с такой элегантностью и глубиной, что возражать ему может только человек абсолютно некорректный. Поэтому с согласия и от имени авторов проекта резолюции S/7539, который я имел честь представить Совету на 1304-м заседании, я соглашаюсь с просьбой представителя Франции, Председателя и других членов Совета о проведении раздельного голосования по тексту пункта 1 постановляющей части данного проекта. Делая эту уступку, мы по-прежнему верим, что проект резолюции получит единодушную поддержку членов Совета. Я хочу подчеркнуть, что проект резолюции касается не только Конго, поскольку проблема вмешательства во внутренние дела государств постоянно беспокоит все африканские страны. Настоящий проект резолюции касается всей Африки, и поэтому от имени авторов проекта и всех африканских стран я хочу заранее поблагодарить членов Совета, вне зависимости от того, как они проголосуют, за то чувство понимания и симпатии, которое они проявили по отношению к нам.

231. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Соединенных Штатов Америки просит дать ему слово для объяснения мотивов голосования перед проведением голосования.

232. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): С тех пор как произошли события, вызвавшие необходимость в проведении операции Организации Объединенных Наций в Конго, Соединенные Штаты Америки стремились сделать все возможное как через посредство Организации Объединенных Наций, так и в одностороннем порядке, для того чтобы помочь обеспечить безопасность, независимость и благосостояние Демократической Республики Конго, с которой мы поддерживаем дружественные отношения. Мы активно поддерживали усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в восстановлении стабильности в Конго и путем взаимоприемлемых двусторонних соглашений помогали Конго, преследуя эту же цель. Соединенные Штаты Америки постоянно оказывали Конго конкретную помощь и содействие, что ясно и неизменно свидетельствует об их озабоченности вопросом безопасности Конго, в отличие от шаблонных, не относящихся к делу риторических заявлений, которые к на-

стоящему моменту являются единственным и сознательным вкладом в решение проблемы, сделанным Советским Союзом и Болгарией, чьи представители выступали в ходе прений в Совете.

233. Мы с большим вниманием выслушали аргументированное выступление министра иностранных дел Демократической Республики Конго и разделяем его озабоченность по поводу положения в этой стране.

234. Мы будем готовы, и мы действительно готовы без колебаний поддержать обращенный ко всем странам призыв не вмешиваться во внутренние дела других государств, включая Конго. Мы готовы также на деле поддержать обращенный ко всем странам призыв не позволять, чтобы их территории или территории, находящиеся под их контролем, использовались как базы для вмешательства при помощи наемников или другими средствами во внутренние дела других государств, и в частности в дела Демократической Республики Конго.

235. Нам трудно поддержать пункт 1 постановляющей части в его настоящем виде по причинам, о которых говорили другие делегации. Министр иностранных дел Демократической Республики Конго утверждает, что в Анголе размещаются наемники для проведения операций в Конго, а представитель Португалии опровергает это утверждение и от имени своего правительства предлагает открыть доступ в указанную территорию для направления туда группы с целью установления фактов, с тем чтобы Совет мог принять решение по этому спорному вопросу.

236. При наличии подобного конфликта и отсутствии каких-либо действий со стороны Совета Безопасности в связи с предложением Португалии о направлении группы с целью установления фактов — а с нашей точки зрения, Совет может предпринять шаги по обеспечению такого положения, при котором эта группа имела бы возможность ознакомления со всеми фактами, — мы считаем для себя затруднительным согласиться на данной стадии нашей работы с формулировкой текста пункта 1 постановляющей части.

237. Мы также выражаем признательность представителю Мали и другим авторам проекта и благодарим их за попытку найти общий подход, с тем чтобы была выработана единая точка зрения; мы горячо приветствуем только что сделанное представителем Мали заявление, в котором он объявил о согласии провести раздельное голосование, так что в конечном счете, вне зависимости от того, какие замечания имеются в отношении отдельных формулировок, мы сможем прийти к общему согласию в отношении резолюции, выражающей мнение Совета Безопасности по поводу того, что все государства должны воздерживаться от вмешательства во внутренние дела Демократической Республики Конго, и не производить вербовку наемников для вмешательства во внутренние дела других государств, включая Конго.

238. Я не буду сегодня отвечать на не относящиеся к делу заявления, сделанные некоторыми членами Совета по поводу общей проблемы португальских территорий. Мы совершенно определенно заявили о нашей позиции относительно данного вопроса и готовы, если он будет поднят вновь, изложить нашу вполне определенную точку зрения по этому вопросу.

239. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы сейчас переходим к голосованию. Представитель Мали от имени авторов проекта резолюции заявил о согласии на проведение раздельного голосования по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции. Поэтому мы вначале приступим к голосованию по пункту 1 постановляющей части, а затем перейдем к голосованию по проекту резолюции в целом.

240. Представляю слово представителю Советского Союза, который, как я полагаю, хочет выступить по вопросу голосования.

241. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Мы очень внимательно выслушали заявления тех членов Совета Безопасности, которые разьяснили причину своих затруднений в связи с принятием пункта 1 постановляющей части проекта резолюции, представленного Иорданией, Мали, Нигерией и Угандой. В этом пункте речь идет о том, что Совет Безопасности

«настоятельно призывает правительство Португалии, в связи с его собственным заявлением, не разрешать иностранным наемникам использовать Анголу в качестве оперативной базы для вмешательства во внутренние дела Демократической Республики Конго».

242. При всем желании я отказываюсь понимать соображения и причины, которые были выдвинуты некоторыми делегациями сейчас и которые, как предполагалось, должны были убедить нас в том, что какие-то обстоятельства освобождают их от необходимости принять столь простое и ясное положение. Так можно дойти до абсурда. С характеристикой ситуации, которая дана в этом пункте постановляющей части, согласно само правительство Португалии. В данном пункте говорится: «... в связи с его собственным заявлением...». А другие страны, значит, подвергают сомнению даже то, что признается правительством Португалии?

243. При таких обстоятельствах очень трудно понять позицию этих делегаций. Создается такое впечатление, что дело клонится — хотим мы того или нет — к тому, чтобы в указанном проекте резолюции осталось всего лишь элементарное положение, содержащееся в нашем Уставе, а именно что все государства должны воздерживаться от вмешательства во внутренние дела других государств.

244. Если это так, то в чем же смысл рассмотрения этого вопроса в Совете Безопасности, какова цена всем тем словам, которые были здесь сказаны, и как будет выглядеть Совет Безопасности,

если мы выхлостим самую суть проекта резолюции, содержащуюся в пункте 1 постановляющей части? Позвольте мне спросить: к чему же вы, г-н Председатель, ведете дело? К тому, чтобы мы проголосовали за то, что останется от проекта резолюции — за пункты 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции? А какая в этом необходимость? Что же, мы сами как бы выражаем сомнение в отношении основополагающих принципов нашей Организации о невмешательстве во внутренние дела государств?

245. Мне кажется, что мы подходим к той грани, за которой уже ничего не остается, кроме падения престижа и авторитета этого высшего учреждения Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы сделать ясным одно положение. Мы исходим из того, что этот проект резолюции будет принят в том виде, в каком он сейчас представлен. Если некоторые члены Совета Безопасности хотят сорвать принятие даже такой резолюции, то об этом можно сказать прямо, набраться, наконец, смелости и заявить открыто, либо же сказать так же ясно, что проект резолюции в том виде, в каком он представлен, будет принят Советом Безопасности.

246. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Вопрос будет решен так, как он должен быть решен — путем свободного голосования в Совете.

247. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, у нас существует установленная процедура. Я не отказался от последовательного перевода, хотя у меня был большой соблазн это сделать. Прошу соблности обычную процедуру и перевести на английский и, конечно, на французский языки текст моего выступления.

Начинается последовательный перевод выступления представителя СССР на английский язык.

248. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представляю слово представителю Новой Зеландии, который, как я полагаю, хочет выступить по порядку ведения заседания.

249. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Да, г-н Председатель, я выступаю по порядку ведения заседания.

250. Я не позволил себе прерывать представителя Советского Союза во время его выступления; позвольте мне занести в протокол точку зрения моей делегации, согласно которой все выступление советского представителя было вне регламента, поскольку процедура голосования уже началась. Я считаю поэтому, г-н Председатель, что вы можете по своему усмотрению решить, следует ли зафиксировать это выступление.

251. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я думаю, что, выслушав выступление, мы также должны выслушать перевод, если высказано такое пожелание. Представляю слово представителю Болгарии по порядку ведения заседания.

252. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я просто хотел

спросить вас, может ли представитель просить слова по порядку ведения заседания и выступать, когда делается последовательный перевод другого выступления? Можно ли прерывать перевод выступления? Я хотел задать вам этот вопрос, потому что представитель Новой Зеландии, который мог на законных основаниях прервать представителя Советского Союза во время выступления последнего, не имел права на это после того, как начался перевод.

253. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я не могу не предоставить слова по порядку ведения заседания, когда об этом просят. Тем не менее, поскольку представитель Советского Союза изъявил желание, чтобы его выступление было переведено, мы должны выслушать перевод его выступления.

Продолжается последовательный перевод оставшейся части выступления представителя СССР на английский и французский языки.

254. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к голосованию. Совет сначала проведет голосование по пункту I постановляющей части проекта резолюции (S/7539), который сформулирован следующим образом:

«настоятельно призывает правительство Португалии, в связи с его собственным заявлением, не разрешать иностранным наемникам использовать Анголу в качестве оперативной базы для вмешательства во внутренние дела Демократической Республики Конго».

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Болгария, Китай, Япония, Иордания, Мали, Нидерланды, Нигерия, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Франция, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Пункт I постановляющей части проекта резолюции принимается 11 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

255. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом, пункт I постановляющей части остается частью проекта резолюции. Сейчас Совет проведет голосование по проекту резолюции (S/7539) в целом.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно⁷.

256. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): После голосования переходим к заслушанию объяснений мотивов голосования. Четыре делегации просили предоставить им слово после проведения голосования, и я приглашаю их выступить.

257. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы прежде всего поблагодарить представителя Мали, который в исключительно дружеских выражениях любезно согласился от имени своих коллег и соавторов проекта резолюции, представителей Иордании, Нигерии и Уганды, принять сделанное мной предложение.

258. Я должен добавить, что, хотя моя делегация не возражала против включения в проект второго пункта преамбулы, начинающегося со слов «принимая во внимание заявление представителя Демократической Республики Конго», позиция моей делегации в этом вопросе, которая хорошо известна, остается неизменной. Мы всегда считали и считаем, что вопрос о том, является ли территория самоуправляющейся, не может быть решен Организацией Объединенных Наций вопреки желанию заинтересованного государства.

259. Я согласился со вторым пунктом преамбулы, во-первых, для того чтобы облегчить проведение голосования, которое только что имело место, а, во-вторых, потому что слова «Ангола под португальским управлением», упоминаемые в этом пункте, принадлежат представителю Демократической Республики Конго и потому что в следующем пункте, который начинается словами «принимая также во внимание», делается ссылка на заявление представителя Португалии, и в этом случае используется только одно слово «Ангола».

260. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Португалии.

261. Г-н ДЕ МИРАНДА (Португалия) (*говорит по-английски*): Моя делегация уже подробно прокомментировала несправедливый текст документа S/7539, который носит беспристрастный характер и противоречит логике фактов и чувству справедливости. Делегация моей страны не удивлена, хотя и глубоко сожалеет, что такой текст был одобрен.

262. Делегация Португалии хочет выразить свою благодарность членам Совета, которые воздержались при голосовании пункта I текста, а также тем членам, которые разумно и реалистично выразили сожаление по поводу нападения на наше посольство в Киншасе.

263. В заключение моя делегация хочет официально выразить свое решительное несогласие с резолюцией, которая только что была принята.

264. Г-н ДЕ БЕС (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Делегация Нидерландов проголосовала за только что принятую резолюцию, включая пункт I постановляющей части, исходя из того, о чем я говорил, выступая на 1304-м заседании, а именно что данная резолюция не подразумевает какого-либо осуждения или наказания, потому что, по нашему мнению, для таких действий не имеется достаточных оснований. Делегация Нидерландов голосовала за резолюцию, потому что эта резолюция предоставляет правительству Демократической Республики Конго гарантию

⁷ См. резолюцию 226 (1966).

свободы от вмешательства извне, которую оно хотело получить и которую, по нашему мнению, правительство Португалии без колебаний предоставило в своих заявлениях и намерено, судя по этим заявлениям, соблюдать.

265. Г-н БЕРРО (Уругвай) (*говорит по-испански*): Делегация Уругвая проголосовала за пункт 1 постановляющей части проекта резолюции по тем же причинам, которые были указаны представителем Аргентины в его сегодняшнем выступлении, где он сказал:

«Делегация Аргентины хочет обратить особое внимание на тот факт, что, голосуя за проект резолюции, она рассматривает пункт 1 постановляющей части как выражение одобрения в связи со сделанным представителем Португалии заявлением о том, что правительство Португалии проводит политику невмешательства во внутренние дела Демократической Республики Конго».

Мы разделяем эту точку зрения, и я прошу Председателя зафиксировать мое выступление с объяснением мотивов голосования в отчетах Совета.

266. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По просьбе министра иностранных дел Демократической Республики Конго я предоставляю ему слово.

267. Г-н БОМБОКО (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): От имени делегации моей страны я хочу поблагодарить уважаемых членов Совета Безопасности за то понимание, которое они проявили в отношении Демократической Республики Конго.

268. Я хочу подчеркнуть, что просьбы моей делегации и других африканских государств — членов Организации Объединенных Наций сводились к минимуму. При других обстоятельствах мы были бы тверже, однако в настоящий момент мы проявили сдержанность в надежде, что правительство Лиссабона учтет подобное отношение и в будущем будет проявлять уважение в своих делах с Демократической Республикой Конго, так как основные принципы, которыми руководствуется эта Организация, включают принцип невмешательства во внутренние дела государств, являющийся одним из исходных положений, на которых зиждется Организация Объединенных Наций.

269. Мы также надеемся, что другие государства — члены Организации Объединенных Наций обратят внимание на призыв, обращенный к ним в проекте резолюции, и будут уважать территориальную целостность Демократической Республики Конго и ее институты, вне зависимости от того, нравятся ли они или нет. Я считаю, что именно таким должен быть подход к самой сущности принципа невмешательства во внутренние дела Демократической Республики Конго и других государств.

270. На определенном этапе прений со стороны некоторых делегаций отмечалось нежелание согласиться с заявлением представителя Португалии, которое он сделал от имени своего правительства. Это вызывает у нас естественный вопрос: почему нам рекомендуют доверять правительству Португалии, в то время как другие государства не хотят согласиться с заявлениями этого правительства?

271. Это замечание, однако, не уменьшает чувства удовлетворения, которое моя делегация испытала в ходе прений, и от имени Демократической Республики Конго я хочу в связи с этим еще раз поблагодарить вас, г-н Председатель.

272. Что касается инцидента, выразившегося в налете на посольство Португалии в Киншасе, о чем упоминалось в ходе прений, то я хочу еще раз подтвердить заявление, сделанное мною в начале прений, а именно что мое правительство, которое уважает принципы и традиции, определяющие отношения между государствами, глубоко сожалеет по поводу случившегося и приняло меры к недопущению подобных случаев в будущем. Я уже говорил о том, какие меры были приняты для защиты не только сотрудников посольства Португалии, но также всех лиц португальской национальности.

273. Все мы здесь весьма озабочены этой проблемой. Инцидент, который произошел сегодня утром и о котором мы все сожалеем, говорит о том, что эта проблема возникает не только в Африке, но и в высокоорганизованных странах, полицейская система которых не может быть приравнена к полицейским системам, существующим в наших развивающихся странах. Поэтому мы можем надеяться на известное снисхождение, и я не думаю, что инцидент в Киншасе следует считать типичным или полагать, что только в Африке не умеют уважать дипломатические традиции или что в Африке намереваются ввести в дипломатическую практику действия, которые можно назвать грубыми и дикими.

274. Эта проблема должна беспокоить нас всех, потому что утренний инцидент показывает, что подобные явления происходят не только в странах, где полицейская система находится в периоде становления, но даже в весьма высокоорганизованной стране.

275. Я хочу подчеркнуть это, ибо вследствие настойчивости, с которой некоторые члены Совета Безопасности упоминали об инциденте, происшедшем в посольстве Португалии, могло создаться впечатление, что в Конго не заботятся о защите дипломатического персонала.

276. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом наша работа на сегодняшнем заседании заканчивается. Сегодня утром мы решили начать вечернее заседание в 21 час, однако я предлагаю начать наше заседание в 21 час. 30 мин., чтобы мы смогли приступить к нашей работе, восстановив силы и отдохнув.

Заседание закрывается в 20 час. 05 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
